

'U sparemazze

Personaggi

Cav. Felice Guasto

Rina sua moglie

Eufemia la figlia

Titella zia paterna

Lucrezia governante

Dott. Gastone medico di famiglia

Massimo La Giunta fidanzato di Eufemia

Jean de Chitarre imprenditore

Nicolino Guasto cugino di Felice

Taranto vecchia , vico Pontescuro int. B

Estate 1958,Siamo in casa del Cav. Felice Guasto.La scena presenta una stanza che fa da pranzo/salotto,una finestra aperta con con scorcio di Vico Pontescuro,ha i vetri rotti e riparati con striscie di giornale,arredamento datato ma ben tenuto.Credenza, tavolo, sedie, appendiabito, giradischi e quadri, in uno di questi vi sono appese delle vere salsicce secche. Entrata a sx, comune a dx. Eufemia, allinsaputa di tutti, attende il ritorno di Massimo, il suo amore mai finito e mai accettato dal padre. Dopo quattro lunghi anni egli torna dalla Francia dove emigr per dimenticare. Lei guarda orologio, va alla finestra, immersa nel ricordo e nellansia dellattesa, canticchia le dolci note della loro canzone, Piove di D.Modugno, che intanto vanno dal loro giradischi. Intanto Lucrezia, la governante, di ritorno dalla spesa quotidiana.

DRRINNN

Rina (f.s. e con tono sereno) Eufemia, la porta a mamm

Eufemia non si scompone, DRIN

Rina (f.s. poco serena) Eufemiaaaa porte(entrando in scena molto seccata)Euf

Eufemia(sorpresa) Che ce mamm ?

RinaMa ce perse le recchje?

Eufemia(toccandosole) None m acqu stnne

RinaMa stamatine add tine a cape,nonge a st sinte sun ?

Eufemia(roteando su se stesse a mo di ballo)Mamm, da mo ca stochssnte

RinaAh si, e ce stssnte?

EufemiaPiove, piove

RinaPiove !?...st nu sole ca spacche le petre, ma ce pigghjte na nsulagnte ?

EufemiaMa ce nsolazione, sta canzone,sinde ce museche e ce parole, amm me spcchene u core

Drin

RinaE ije te spacche a cape, u cambandde st sone, va japre v

Eufemia(allegra e facendo fare una piroetta alla mamma, va ad aprire) Ma piove piove sul nostro amor

RinaSte ugnedde doggigiorno parene chi dajre ca di scje(toglie il disco ,stop musica)

Entra Lucrezia con borsa della spesa, Rina guarda il disco indispettita

LucreziaE tande ce vole pagr(poggia il tutto sul tavolo)

RinaDa tre ore co stoche a diche

EufemiaMamm, putive pure az a voce

RinaTu no si dajre siproprie davantiere (con tono severo)Lucrezia, come maje st acqu?

LucreziaSign ,fa a spese pest case cosa di breve durata, rapida e concisa

RinaStoche a parle de stu dische,come scchje acqu,quattranne fa te dicive de scettrle

LucreziaAh, quidde dische si vere, ma ijesign no j colpa meje io

EufemiaEcolpa meje mamm, le dicive ije de noscett, state na busce a fin di bene

RinaA fine de bene?! Ci vsspe attnde a fine de male sc spiccime

EufemiaPaps, si preoccuperebbe suleca gire u cundatore da luce

RinaE tine ragione, peru s c probleme nntre

LucreziaMa quale probleme, lamore no j maje nu probleme,come se chiamave ?

EufemiaAncore nonge a murte, se chiamo Massimo

RinaCitte no numen,ce ve trase quidde sparemzze dattande succede u fine munne

LucreziaVarrecurdte quanta storie fece pe stu dische ca le rial

RinaE ije ce puteve fa, ca po ce porappresent nu dischefosse na fotografia, na pagelline

EufemiaE dlle,quidde no j nu dische il nostro disco, ma vuno putite cap, cu quidde dische ije volo mamm ,volo

RinaLucr, fa spar stu dische volante, a quidde te l scurd, hnne passte quattranne da quanne part p France, quattro !

EufemiaPe colpe de pap so quattranne dinfelicit, malinconia, no l maje putte ved

RinaEufemia, blle de mamm, oramai acqua passate si sar sposato, si sar fatto padre

EufemiaMonache, le vogghje bene cchi de prime, cchi doscje e cchi de dumane.

LucreziaE dopedemane none?

EufemiaLucr lamore mio , lamore mio agognto

LucreziaOh Ges, vu bene pure o cante

Rina Ah lamore ce delore, vere ca lamore sacrificio, tormento, agonia

Lucrezia Madonna du Carmene, no no, chi tarde scenne me leve subete stu penziere

Rina Ce penziere ?

Lucrezia St nu belle giovane ca me face a poste ogni vote ca scenne, a me me piace per sentne tutte st sofferenze no, u diche subete Vituccio, tu sei brutale, ce sapisse quidde ca m fa pass, perci livete da nnze e no te fa ved cchie ce scherzme

Rina (ride) Beh Eufemia, amma fa le cunte stamattine o no...

Eufemia Chi tarde m, mo tenghe ce ff

Rina Cetine ce ff, da stamattine ca stnnnze a fenestre cu ste pene damore, quattrne de pene damore, fatt facce de pene

Lucrezia Amore e tosse no se ponne ascunn, ah la giovent, voi non siete mai stata giovane ?

Rina No, agghje nate totta crisciute

Lucrezia D giovent se narrercede sule quannj tarde, quanne no ststcchi timbe pe guderle, in corso dopera se penze ca tutte cose ci dovuto, giovani in eterno, macch, na mattine ijpre luecchjee n putime sule arrecurd.

Rina Mo recurdamene d spese, allore a cepodde l pigghjate ?

Lucrezia Si si, ecco quamenza cape de cepodde

Rina (scrive sul libretto) Menzetaveve ditte nu quarte, a pasta sfuse l pigghjate?

Lucrezia A qua st, dudece zitoni ca spezzate in sei fanne esattamente 18 maccarne ppedune.

Rina Il padrone dice caccuss aumante a linea, a me maumante a fame, ce cchi pigghjate ?

Lucrezia Il solito, butte de velene do macellare, fall vul dal salumiere, fulmene e saette dal

RinaAvaste Lucr, avaste, agghje capite tutte cose

LucreziaSign,vlene essere pajte,a lebrette no serve cchi , m mnene a turteggghjne.

RinaPe qultre lire cavanzene, e cccse !?si pagher si pagher a volont st, de giurne , de nottesi paghersì pagher.

LucreziaDe notte sign, tente a fama de pajanotte

RinaNo capische picc se lamentene tandè, u sapene ca pajame ogne dudece

Lucrezia..Ogne dudece misema quedda sazizze appise no se po cunzem?

RinaNo te permettere, lav rialte e add lappisee di grande valore e non si tocca, sinte ce addore, ma a ce serve, le sazizze appise nne mai servute a ninde

LucreziaE vere, per una natura morta sempre bella da guardare

RinaNone Lucr, ije a natura morte de mariteme a uarde tutte le sere e no j belle da ved

EufemiaMamm, per ije u spile ogne tandè mu leve , na fettine de sazizze a tgghje e m gnttea facce de pap

RinaOh Ges, u s ca tene a sazizze mesurate, ci trove chi corte cu mm s pigghje

EufemiaNo se ne povvert,agghje accurciate u metre, ne ne pozzè chi, quanne jsche signorina Eufemia ce il conto da pagare, la spesa da pagare, pagare, pagare sta case se ne st cade a stuzze e no jesse na lire , le vitre so tutte rutte, mamm chiamalo tu il vetriolo no ?!

RinaIje !?ce me vucc vide morte

EufemiaMa dinverne a qua jntre se ndrgnele, ci sono certi pifferi freddi

LucreziaMa picc a notte nocalte a mane jntre o cazione pigghjate u portafoglie eu fanne tutte le mugghjere

RinaLucr, a sere du matremonie calve a mane e pigghjve na contusione multipla o pudecre ce delore ca sentivenzacche teneve le trppele pe le scirge

EufemiaE mo ancora le mette ?

Rina No no, mo se corche cu tutte u cazione

Eufemia Ma comj ca devendate turchje?

Rina Attnde a nate turchje , ce m date a forze cu supporte nosacce, ehma me ladda paj

Lucrezia Ve ldda paj !? e allore aspitte ciucce mije

Rina E ce pozze fa u mazze degli odori l pigghjate ?

Lucrezia Si, ma proprie mazze mazze(solo stelo) prezzemolo, foglia di basilico e u cappotte

Rina U cappotte e gi pronte, cajre l purtte

Lucrezia Ce pronte, st passave da nanze a lavanderie e mhnne zzeccate, ne volene vendette

Rina Scummette ca se nhnne vvertte de

Lucrezia Eh!

Rina E comj, lerrbbe stavene scunnte buone, pe se mise a scite sembre lisce ?

Lucrezia Nu cappotte de cinghe chile de qualche sospette, vlene essere pajte larretrate.

Eufemia Ce fegure, ce fegure ca ne face fa

Rina Eufemia, Lucrezia basta, sottacete

Lucrezia No, non gli ho presi

Rina ..Ceccose ?

Lucrezia Le sottacete

Rina Lucr 菜 cecchi pigghjate ?

Lucrezia U giurnle di vostra cognata Titella

Rina Ah gima cc ore a turnate stanotte do tiatre ?

EufemiaTardechi sa com andatano veche lore ca se vze

LucreziaIje none, chi tarde soze megghjoh sentite, ije magghje stangate ca tutte le matine lamma sent a fiatate, sadda dicere a veret sign quedde fete de fogne

RinaNo te permettere , u dottore n ditte otre , fate finta che lalito inodore , da capire , quedde st sempre a contatto col pubblico, mo carrivene lanalese da Roma si vedr di curarla

EufemiaPurtamele a Lourdes, poessere ca Madonne sentenne u morse dufizze face a grazie

LucreziaSentenne u fizze sa leve da nanze, agghje pigghjate u melne de le caggine.

RinaE ce fatte, sne l pigghjate !?

LucreziaCe laveva pigghj malte?

RinaNa fettine taveve ditte,na fette de melne fatta in quattro si assaggia e ne facime

EufemiaA comunione

RinaEh! Va beh dicime ca state nu riale, ma ije dicheSignorIddio cu tanta defitte ca esistene u chi brutte l date, avrei accettato tutto, pure ca ere bruttefatte

LucreziaE de quiste no ve putite lament

EufemiaBeh se po essere brutte ma avere lattrazioneil magnetismo

RinaE forse pe quiste brutte, a magnesie sa pigghje ancora

EufemiaLattrazione fisica mamm, ma se non ce lamore tutto inutile

RinaMinnamorai a prima vista,peccate ca scive dope dalloculiste, per quanne st lamore

LucreziaLamore ?! No Rina no, credimi scema.

RinaTu no si sule sceme si pure ijjia

LucreziaScema lamore, si vuol bene dun bene diverso, u cavaliere brutte ma forse

attirava

RinaTutte le disgrazie

Eufemia ride, guarda lora e va alla finestra , Lucrezia porta la spesa di l . Mentre Rina intenta nei conti quando entra nervosamente zia Titella

TitellaLucreziaLucradd st?

LucreziaEccomiarrivo

TitellaNo trove chi le mutande, add stonne le mutandevogghje le mutande

RinaTitlla, manghe bongiorne se dice

TitellaAh si, bongiorne, scusateme ma oscje no j sciurnte, stamatine jndre o bagne (piange) tre vote..trete!avite capite ce signifeche?

RinaCadd jntre no se po tras, almene pirte a fenestre?

TitellaMa ce fenestre, mi sono guardata allo specchio e mi sono sentita maleahahah (piagnucola)pe tre vote e sempre chi male stave, stamatine non mi vedo bella

LucreziaTitella livet da cape, la tua vista te lo giuro ottima

Titella Cho il complesso della bruttezza cho

EufemiaZia Tit, credimi,il complesso della bruttezza da escludere a priori!

TitellaMe sente le calorie calde ca me nghjnene da sotto e mavvmpene , il cuore muto po tutte na vote bumb, bumb, oggi cos mi fa, bumbsar un soffio ?

RinaO uno spiffero ? Oscje bum b, ajere bon bon, ogne tre giurne noss analese , pe te ce vole nu cefalogramma, tu si saneanze de chi de sane, sana sana

TitellaIje so malate, tenghe a pressione, u core, u fegate

EufemiaGnummarddee ce ssi na macellerie

TitellaVu scherzate , stamatine cu stu cavete tenghe pure u fiate curte

LucreziaE male cavte

Titella Ieri ho ritirato le analisi dell'urina, cottura e delle feci sono nei limiti, avete capito, al limite, nostre picche e spettere.

Rina Ma come face con st'cavete a purt st'robbe pesante, spugghjete nu picche, facangi queddaria cunzente ca t'ne sottete puerte angre le mutande luenghe?

Titella (si ispeziona) No, stanotte me lagghje lute, a molle stringeve forte e me fermave u sangue e maumente a celluloido, mo ve fazzе ved ce snghe m lassate suse a vendere, no vulite ved e va beh, stamatine ogni vote ca refiate no ne sente fize, o stocche megghje o

Lucrezia O t'ne u nase attappte

Titella Allora levamene u penziere, chi vuol essere la prima?

Le tre donne si cedono il posto, vedendo che nessuna propensione emana a sorpresa una fiata fetida, le donne hanno segni di cedimento ma fingono di non sentire nulla.

Titella Pe sicurezze a facime arrete (la convincono di no) no?! Lucr puerteme u mutande estive, quidde a manecche corte, che venuto Tony?

Rina E ci Tony?

Titella U dottore, u diminutive, un uomo colturbante e sento che anchio lo turbo, lgghje capite appene le decive bongionro dottore come vaaa quasse sveniveme disse la prego signorina si sdrai in veranda, ieri prima di andare a teatro sono passata da lui per avere notizie sul mio esame sanguinario, ma ancora ninde.

Rina Cu rrvene da Roma ce vole timbe

Titella Me sape tante ca magghje nzalamte, e pure jdde nzalamto di me, quannune te dice cara Titella naven chi o studie, la gente parla, verr io a casa tua perch lo dice perch?

Le tre donne a soggetto mimano il non sapere il perch

Titella Ma per pi intimit logico Lucr u se ci fa, no se sape maje pigghjeme u mutande ca maccattve pa prima notte de matremonie

Lucrezia E quale so?

TitellaComj ?! le mutande sessuale, sorasate di raso rosso cu love suse

LucreziaLe mutande cu lovele mutande a tegamine ?

TitellaIgnorante, st scritte love amore , me laccattve quanne mi sviluppai e divenni fertilizzantee ancora nomanne cuncemte

EufemiaBeh zia Tit no me dice com andato lo spettacolo , piaciuto?

TitellaAh si si, moltissimo, un grande trionfo

EufemiaEra pieno ?

Titella Pieno!? Pubblico esaurito, elegantissimo,attento alle minime sfumature,e gli applausi , ije no me laspettave, il pubblico delle prime si sa sempre un po tirchiou giornale l pigghjate?

LucreziaSi si

TitellaE doscje ?

LucreziaNonge lagghje assaggiate

TitellaAh fatte a battute(apre, sfoglia) ecco eccogrande successoecco la critica del critico , chiste cu a scuse ca so criteche trsene o gratisspettacolo nanannanangli attori nanan nanan questaltro criticante, sentiamo che dicenanan nanan

Lucrezia A stessa critiche de quiddotre

TitellaSentite questaltro,sentiteinterpretazione nanananan e po nanananan.

LucreziaFinalmente na criteche deverse

TitellaA met spettacolo la gente che mi cercava,Titella di qua Titella di l,e bh cu tutte chidde cristiane a carta igenica nei bagni finisce subitoun film bellissimovia col vento

LucreziaVia convento nu film de monache ?

TitellaDe prvete, ambientato in America parlave daurre de successione

RinaOgne successione de morte st semble na urre

TitellaMa ce ngentre leredit, era tra americani nordici e i sudiciquante chiente ca magghje fatte,mi sono proprio divertita

EufemiaCunte zi, cunte

TitellaUne, doje , trete

EufemiaCuntene u film

TitellaAhu film, stave jdde, bella, belle com sole, na vedite a me e vedite a

LucreziaBrutta copie

EufemiaAhahahci a protagoniste ?

TitellaRossella OHara

EufemiaSi ma con precisione ci ?

TitellaTe lagghje ditte , Rossella OHara..

RinaTit, no ne fa studech , era Rossella o Ara ?

TitellaE sempre a stesse

LucreziaTne do nome, un binomio, Rossella e Arau diminuitive di BarbaraAra

TitellaAra e zappe pure, Rossella u nome OHara u cognome

EufemiaU cognome de Rossella o Ara ?

TitellaSine, Rossella OHara

RinaNotra vote,nosape manghe jedde ci

TitellaNo me facite nnervoseh, beh a nu certe punte(si mette in posa scenica e)queste a pose

Lucrezia(si mette in posa) E quest a ciucculatre (mima la caffettiera)

TitellaMa si proprie jojjea posa sceneche, sendite sendite mo.domani un altro

giorno .

Eufemia(si mette in posa come Titella)e pure dopedemane

TitellaAvaste nonge a fazze chiignorantime stnne avenene le sckannje...(uscendo e nervosamente)e tu puerteme le mutande

RinaQuest pazzia dastinenza,a queddet ancora come lha fatta a mamese

LucreziaQuannune brutte brutte

RinaMa dadd se ne jsse domani un altro giorno ca no sapimebeh fenime u cunte prime carrive u cavaliereallore ditte dece lire e cu quiste so sessanta

Lucreziantaquattro

RinaE no,so sessanta, cule cunte no n cchjameme manghene quattre lire

LucreziaA qua tutte le giurne no nacchjme, ma ce vulite dicere ca ije

RinaVa,vaccuminze a prepar, a paste spezzala inEufemiasempre a quedda fenestre

EufemiaCe j ma

RinaCe dice le sei zite luenghe le spezzme in sei o in otto ?

EufemiaLucr falle a otte, tenghe nu picche de fame

LucreziaMa tutte sta paste no j ca ve po fa male

Entra il Cavaliere in abito vetusto,pacchettino al mignolo e un paccoin foglio di giornale

FeliceAhahah(sarcasticamente)tenime a cameriera spiritica, tu nella tua ignoranza ditte a veret, i grandi scenziati dicono che si deve mangiare poco e da tule non bisogna mai alzarsi sazi.

RinaMa manghe a discjunema comsste, com ngiacchalettne, a cingte te vede,tagghje ditte scitt quidde vestite lazze e pezze

FeliceMa ce studechite

RinaSo 35 anne ca puerte quidde double fess

FeliceE te pare ca nu double fess se cange dope 35 anne, a bonaneme de pap u vestite

RinaLuneche vestite

FeliceSiluneche vestite e bisogna prendere insegnamento pecome l sapute ten, e per non pesare sulleconomia da famiglia su mett pure jntre o chiavute,dope 45 anne pareve nuevele cristiane o funerale tutte na voce na voce, ma ce belle culore ca tnest proprie buone

RinaMo une ca muerte tne nu belle culore e st buone

FeliceStoche a parle du vestite, questabito ha presenziato a35 anne de matromonie ,creseme , comunione e a bellezze de 54, dico 54 funerale j gi da scett!?

RinaDope 35 anne lore ca se scette jntre a munnezz

FeliceE tu ca ne tine 60 add tagghja scett, se lo si lava con affetto e delicatezza no diche assaje ma pocamb notra vendina danne divenendo cos un abito storico

RinaPreistoricoma ce no se lave da tre anne

FeliceSe lindossatore pulito non vedo come labito possa affitescere, ricordo a lor signore che lultimo lavaggio fu in lavatrice per cui un lavaggio di lunga durata

Lucrezia..A lavatrice , e ce l viste maje

RinaCu a lavatrice nove de Rosette du piane terrestre, ogne vote ca jsse un elettrodomestico modernico pe farme sckatt de rabbie me ladda fa ved, e ije ce le fазze ved , ce ccose u strecature

FeliceS, e pe farle cap ca so cose ca noservene le decive ca megghje a lavatrice a mmne

Lucrezia Ca so ije .

Rina E jdde, u sparemzze, napprofitt.

FeliceCertamente, ne approfittai e me facive lav u vestite,famme ved le mane (a

Lucrezia)nu cazone quanne se sente accarezzate, massaggiate da ste belle mane, se face lav con piacere, si rilassa, si sente amato e none malatrattate da nu motoreehhecare signore io sono assennato, vero Rina che sono assennato?

RinaAh se nnato tu non fossie jssese le solde,l cundannte allergastole,cu tande ca ne tine ogni tanda fa namentiea proposita satta paj a lavanderia.

FeliceQuanta frette , ca nu cappotte tutte

LucreziaNu cappotte ripiene derrbbe, se nonne avvertite du trucchje, tagghje ditte no esager le cammise ascunnele o prosseme lavaggemutande,cazitte fazzette,tropperrobbe.

FeliceE ce ngentre ca le robbe soassajeu lavagge sembra de nu capotte !

Rina(alzando la voce) Ma ce te n fa de tutte le solde ?

FeliceScccccno luccul, le mure tenene le recche e certe vote pure a vocchetu (a lucrezia che finge di spolverare)sine tuche fingi di lavorarece sendute ?

LucreziaIje ?!...Cu tanda solde ca tine quann paj a Lucrezia ?

FeliceQuesto non lho detto, (sniffa laria) mamma meje , ma ce j st fize de cumme, Lucr pe piacere va tire u scareche

LucreziaCavale no se tratte de scareche, ve navite scurdate ca tenime u cesse mobile

FeliceAh gi, stu fize firmato, tenime a stiliste du fize

RinaMa t viste chide lacce

FeliceBeh, ce tene le lacce mo?

RinaSo chine de nude

FeliceEmb, se spezze u lacce e se scette?! se face u nude no?! Anze agghj sc rrev o negozie de le scarpe ca magghja sc rrj

RinaE picc ?

FelicePicc?! St scarpe hnne fatte na brutta riuscite, uculore dce anne fa era testa

di moro

RinaE mo testa di mortoventanne fa Fel쵸

FeliceE ce vuol dire, e stame buone ce dope ventanne no servene chi, suse a scktele no stave ne scadenze e ne quanta chelometre ponne fa allanne, vuol dire ca ste scarpe ss a vite.

LucreziaE chidde ce volene, dovite,accuss mantnene decchinose pnne manghe pulezz, sochine de buche

FeliceIn estate bucherellate seportene, chiuttoste a qua manghe nu bettone(giacca)une scje e nu bettone dumane sce cercame a lemosene sotto a San catavete

RinaaSembre u stesse laturne, Felice cessala, ti prego cessala

FeliceVa bene,cesso!

RinaA me cesse, tu no me pu ved, no m maje putte suffr...mai na parola damore,na frase che mi elettrizzi

FeliceChe Dio ti fulmini(si avvicina al quadro di salsicce , col metro e le misura)

RinaAh se tu mamassi, se tu mamassi

FeliceStai tranquilla Rina, non tammasso

RinaMa quante si stuedeche

FeliceAmmerrevate, capolinea si scendece ste facive u cunte?

RinaSine si, sule ca

FeliceCe j , note Jacchje cu cunte ?

RinaManghene quattro lire

FeliceQuattro lire.oh Ges (attimo di mancamento) Lucr pigghjeme nu bicchiere dacqua

Lucrezia(Ironicamente)Rubinetto o Frigorifero ?

FeliceCeccattte u frigorifere?!

RinaLucr, ce me l fa mur

LucreziaManghe se po scherz(fa per uscire)

FeliceLucr, mitte quidde pacche jntre o stipe

Lucrezia(prende il pacco e annusandolo)Mamma meje ce addrema furmaggesante du Paradisesign u furmagge accattte!?

RinaMa te ste sinte buone ?

FelicePer caso vi ho detto che lho comperato, no, o mercate stave nu cristiane de Grottaglie ca venneve furmagge di diverse qualit, un profumo che non vi dico, invitante,inebriante, beh mentre mi saziavo de staddre mi sono accorto di un cartello esposto che diceva Formaggio da gustare, formaggio da grattare

RinaLrrubbate?!e jntre a quacecchi trrubbate ?

FeliceMa nindeehehehRina,tagghje ccattte a torte

RinaA tortee dd st ?

FeliceLucr菜puerte st torte in cucina

LucreziaUhquante pese

FeliceFa picche a speretose

LucreziaCos pan di Spagna o mille foglie ?

FeliceJjjia ca noss otre, nel pan di Spagna ce il risolio che pesa,aumente u pese e aumenta u prizze, questa molto pi leggera, la mille foglie

LucreziaMille foglee a qua jntre ste u prime o lulteme foglie?

RinaE qual u mutive de sta torte ?

FeliceEh eh(soddisfatto) poi ti dir, sta torte lgghje pigghjte come te piace a te

RinaAmm ?!e ce se larrecorde chi, lulteme a state quedda nuziale

FelicePerci st bbne, ninde diabte, carie , e lacqua po,suse alle cose duce ce un consumo dacqua enorme, oggi per si fa uno strappo alla regola, su sforzati, come te piaceve a torte?

Rina(allarga le mani a mo di cerchio) accuss me piaceve a torte Fel씨accuss!

FeliceE allore no t gnutt tutte na vote, scioglila lentamente , fache ogni papilla sinebri del gusto dimenticato e vedrai che ti rimarr nelle ore, nei giorni

RinaNegli anni

FeliceE il piacere del ricordo dove lo metti?

RinaVu ca tu diche ?

FeliceNo st besogne, pe quanta vote ca mu dice ca certe vote mi chiedo ma ije tenghe nu cule o nu stipe, beh e allore come te piaceve?

RinaCua creme.ah sicrema a ciliegia

FeliceE acqu st a ciliegia

RinaAcqu jntree ce st sule u nzzele?

FeliceMi chiedevo ma saranno soldi spesi bene, ma s ogni tande bisogna spenn ce no porte desgrazie, infatti ce no p spenn ss sule le desgraziate

RinaCom quedda povera figghja toje, mai nu devertemende,mai nu vestite e falle nu rile , quidde ca n mai fatte pemm

FeliceRile rile,ste femene pnzene sule alle riletu state affertunte, fortunata s, non ricordi cosa ti ho regalato ?

RinaRilate ?!mai ninde m rilate..mai.

FeliceCome ninde , vute tutto me stesso e dice ninde

RinaMa ije vulevena collane none u cindelemagari nu bracciale , nanidde cu na petre

FeliceRina cara ci sule pe quiste quannjsche te porte,nu chiangne

RinaE ije t menghe ngapemagari un solitario

FeliceLe carte adda jntre stonne

Rinamagari un rubino, anche piccolino

FeliceUn rubinetto, e va bene Rinadimmi cara lo vuoi da lavandino o da bid ?

Entrando Lucrezia

LucreziaA mm u fedanzate mije a Natale me ril nu belle zucche

FeliceE mo mangiave tu ca ije te rialave u zircone, pinze ca tutte le ugnnde cagghje tenute le lassave sempre a viscjilie de Natale

RinaMa ce te l purt cutt, falle nu rile a figghjete, na vote falla sent cuntende

FeliceOtre ca cuntende, la dote mia cara lagghjss ije, nu mschele maviva d nvece m parturite na cambiale post datata

RinaNa cambiale, figghjete na cambialest parole se pjene Fel, se pjene

FeliceAh si, e allora se si pagano me le pigghje indietre seduta stante

RinaTine na figghje educate, oneste, bellafattequannassime tutte se girene

FeliceSe girene ?! Cutt presente se girene, ma dallotra vanne.

RinaCaro mio, sono ancora in stato interessante, ho ancora un certo non so ch

FeliceMa qual stu non so ch nonge u semanghe tuahahah

RinaNo st ninde da ridere , pe figghjete ce ntenzine tne ?

FeliceCe penze ije ca so attne

RinaNon credo

FeliceCome non credi

RinaNon credo ca ce pinze tu

FeliceAh,ma ce j ca tne, st sempre nnanze a na fenestre, addevendte na grastie

RinaE manghe add post, ce nonge vdene come po tru mariterimbambite.

FeliceE allore moa ntulettme bbna bbne affettme na vetrine e a mettme espote

Rina..Si senza core !

Entra Lucrezia

LucreziaBeh avite fenite de ter u cunte, ije tenghe na reputazione da defennere..

FeliceBesogne tne luecchje apirte, ruba chi fabbrica, ruba chi vende e ruba chi compra.

LucreziaCe vulite dicere carrobbe suse a spese

RinaMa non lha detto

LucreziaMa l penzate

FeliceMa non lho detto(rif velocemente il conto) due pi due quattro,zere porta zeretre pi seinah lerrore Rina, e gi, so proprie quattre lire

LucreziaSign ,tutte le giurne so errore e a fine mese no ss trattenute ca me facite

RinaNon vero, a fine mese te pajme nu ? di, te pajme?

LucreziaMai !

RinaMa proprie pe no te fa le trattente ca no te pajme

LucreziaE allore grazie, grazie assaje

Rina E recuerdete ca s sule na governatrice, mo va fatje ca si pajate bbne

LucreziaPajate bbone ?!...So anne ca no vede na lire

FeliceE ce te st mantene , a porte aperte te ne pu sc

LucreziaE miche so stodeche come a tutte lotre , ije reste a qua fine ca no me pajate

FeliceAh resti ?non so cosa ti trattiene

LucreziaLarretrate e le sette tredecesime ca me spettene

FeliceSette sule so, quedde prime de te arretrate a dudece

LucreziaFamme sc fatj c megghje

FeliceVa va e fa na cose oscje mine do zite de chi

RinaAh, finalmente nu macarrone de cchi

FeliceU tenime a pranzo .

RinaCi ?

FeliceU macarrone.

RinaSpiegati non capisco

FeliceA pranzo abbiamo un ospite

RinaUn ospite?! Ca ce no st nidea carne de dumeneche passate,pure toste.

FeliceE ce laveva nvet cu a carna fresche, la carne essendo tosta lo far masticare molto di pi, le ganasce si stancheranno e tuo genero avr un senso di sazieta

RinaMio genero?!Eufemia no j manghe fedanzate, une ne teneve e quattranne fa le faciste lass , nu giurnaliste , recuerdete ca ne fatte perdere nu giurnaliste.

Felice..Giurnalare Rina, nu strellone muorte de fame, ce se penzave cacqu stave u stuedeceche, e ponongre manghe u tipe mije

Rientra Titella

TitellaCa ce te laviva pigghj tu

FeliceE tu a qua st, jsse nu picche, come pu tru lanima gemelle, oscje st pure nu picche de vinde apprufttene, sora meje si bella granne, non ti voglio spaventare ma quello poisi atrofizza.

TitellaNote nengarec, il mio lavoro mi permette di vedere tanta gente e molti me la chiedono.

FeliceA carta igieniche ?

TitellaNo cangiame descurse, quidde ugnone chiane chiane savisse sestemate, cu naiute nu poste buone lavisse trute

FeliceInfatti cu laiute vuestre u poste buone laveva acchjate a casa meje!

Titella.E ce faceve , se vulevene bene e po ere pure bellefatte

FeliceE come se face a essere bellefatte ce no se tene na lire, quanne po arrive u padrone de case pe laffittescusate padrone di casa , solde pe laffitte none tenime per maritame proprie bellefatte (avvicinandosi al mobile , prende la chiave , apre e prende una bottiglia di vino) a buttiglia dacqua add stNicolino beve parecchje specie o gratis

RinaNicoline!? oh Ges ,lospite quidde maccarrone de cugginete Necole?

FeliceE megghje de Necoline add truve, chidde so le mane giuste

TitellaLe sacche giuste, e figghjete ce ne pense,avr qualche diritto

FeliceCe penze ije, Nicoline sape quante vale u centeseme,so anne ca pe mangi no spenne na lire, face lospite di circostanza fra parinte e amice naccchie 183, due volte lanno li va a visitare allora di pranzo e cu a scuse ca se truve per caso a pass de dd, per affetto e amicizia sente il dovere di salire per salutare,le cristiane pigghjate a spruvviste no sapene ce dicere, cu piatte cavete e fumante ntule se sentenembarazzate per lacircostanzae accuss pecortesia e ospitanzau nvitene a pranzogenialeun vero genio

RinaE a felicit de figghjete nonge pinze ?

TitellaCe brutta sorte , megghje ca ste descurse no le sente marrevotene u stomache , mavvelenene u sanghe

FeliceE tu m avvelne laria (sventola un fazzoletto per cambiare laria) parle cu jedde , convincila , nattane sape quidde ca ce vole pe na figghje...

TitellaNattne, tu si nattane !? (si avvicina a Felice)uh, sinteme sane

FeliceSinteme sane?! ce te stoche a sent somuerte

Entra Eufemia allegramente

EufemiaBongiorne pap , (va alla finestra) ce ore so, stamatine u timbe no passe maje

FeliceNo st sempre a fenestre none st chi besogne,pap ha pensato molto a te e ha capito che ha sbagliato, lo ammetto, ma a tutte st remedie, perci oscje lagghje nvetate a pranzo

Eufemia(fraintende)A pranzo?dope tutte quidde caa pranzo? mamm sendute, no pozze credere.

RinaE face buone

EufemiaCome buenema se po sap de ci ca st parlame?

RinaDe quedda malombre del cugino di pap, Nicolino Guasto.

EufemiaEh!? ahahah, e ije ce stodeche me credeve ca e proprie oscje l nvetate o mamne?

FeliceLa bellezza passa

EufemiaM bruttezze mantne

FeliceE un parente di cui nutro grande stima e pure mamete , vero Rina , ver che tu nutri?

RinaCe nutre ca qua st deperime

EufemiaE dadd jsse tutte stinteresse pe quidde ucchje de merluzze

FeliceBeh saiforse, quasi, sicuramente diventeremo pi intimi...

EufemiaPap tnnammurate de cugginete ?

FeliceMa sendite ce sfaccite de figghje

RinaNicoline a decise de pigghj mugghjre

EufemiaOh Madonna meje , e ci st povera svendurte ?

FeliceSvendurte?! Furtente! lamore cosa secondaria,superflua,luneca cosa bbone dellamore ca j gratisNicolino ha tante qualit, molto divertente e

Eufemia Ah si, me face ridere sule cu vede

Felicee vogliamo sottacere alle propriet, case, terreni, uliveto, marangeto

Rina Aranceto , ignorante

Felice Marangto, coltiva marangiane, figlia mia dinanzi a te si spalanca una via che porta dritto

Eufemia O cambesante

Felice Alla felicit, lamore porte sule intele penziere amore, a pranzo non mangio perch ti penso, a cena non mangio perch ti penso, amore, la notte non dormo

Lucrezia Perch lo pensa ?

Felice Picc st more de fame .

Rina Falso, sei un falso ,per amore pure tu nonge mangiave pe mme

Felice Si vero, e ancora oggi cos, te urde e se chiude u stomache

Eufemia Pap , tu pinze sule allinteresse , al mio cuore chi ci pensa, al mio cuore frantumato

Felice Si andr da un cardiologo

Eufemia Non fare il finto tonno, u s de ce stocche a parle, chiedo rispetto per il mio amore , lunico amore u faciste sent na nullit, lumiliaste sule picc ere pueridde ma rricos, ricco damore , damore pemm , faceve u strellone emb, stava studiando per un futuro migliore, il nostro futuro, e il suo futuro caro pap era specializzarsi in lettere

Rina St sinte desgrazi amme perse nu professore, nu professore de lettere

Eufemia None m, aveva fatte a domande pe fa u pustinema na colpe, dimme na colpe ?

Felice E na condizione e j ancora pegge, vedrai che col tempo ti abituerai

Rina A qua le doche ragione, ije nomagghje abetuate

Felice A fatt battute a fatte con Nicolino cara figlia mia , sarai felice e beata

Eufemia Si pap, Beata prime ancora de mur 屠 a felicit nostra cose, se po essere felice pure quanne passe nu delore de cape, na sciurnate de fatje, no j cu metre ca se mesure a felicit.

Rina Brava a mamm !

Felice Brave a mamm, a parlate a defese , mi ritiro in camera di consiglio (esce)

Eufemia piange

Rina Euf, no chiangere. ..

Eufemia E come fазze, m fatte chiangere pe quattranne e pure oscje ca st torne jdde

Rina St torne!? Massimo st torne, e tu comu s ?

Eufemia Comu saccece sapisse quanta lettere m mannate

Rina Allora la pigghjate u poste a poste

Eufemia Ma no, ci amiamo, non abbiamo mai finito di amarcima tu no pu cap

Rina Ca cess stodeche, capische Euf, capische

Eufemia Io lo amo e si terr conto di questo(va alla finestra) arriver a momenti, dovrebbe essere gi arrivato alla stazione, no vede lore dabbrazzarle, baciarle , de fa

Rina Uhde fa ce ccose?

Eufemia De fa amore m, lamore

Rina Eufemia, ti ordinode fa amore petutte a vite (si abbracciano)

Eufemia Te vogghje bene marrevate, Massimo arrevate, me stonne a tremelene le jamme

Rina Pure a mmme le sente vchele vchele

Eufemia E lemozione ?

RinaE paure , mo co sape attande

EufemiaCome s fatte belle, assemegghje a quiddedd, quidde famose ca se chiane Amedeo

RinaA Marche Polle ?

EufemiaAmedeo Nazzaresso tanda felice ca mavene da chiangere(si abbracciano)

Entra Felice che ascolta le ultime frasi

FeliceAh ce bella scena, lacrime ed emozione lhai convinta ehEufemia, devi sapere

EufemiaScusate pap, non mi sento benemi ritiro nella mia stanza.(esce)

Drin , suonano alla porta

FeliceEccolo, arrevateLucr japre(di spalle allingreso) si parler di affari, affari Rina, affari

RinaMa vaffaruhhh, famme sta citte ch megghje

Spunta Lucrezia

LucreziaSignori ce

FeliceFai entrare Lucreziafai entrare

Entra Il dottor Gastone il padrone di casa

Felice (continuando)ti stavamo aspettando a vrazzaperte , di questa casa sei ilpadrone

GastoneBella scuperta,so ventanne ca te lagghje affetteahahahbongiorne (poggia il cappello sul divano)

RinaDottor Gastone

GastonePersonificato(sniffa laria)ce fizze ca se sente, ma ce sattappate u cesse ?

RinaMagari, ma prego accomodatevi

FeliceE megghje ca st in piedi, u dottore ve sempre de frette , vere ca ve de frette?

GastoneMiche sempre

FeliceNonge ve de frette?

GastoneNo,anzeallore stu fizze da ddo rrive da fignatre?

RinaNo, purtroppo nosapete no ?!

GastoneAgghje capite, Titella stata qui da poco, entrando sono stato assalito da questo, come chiamarla, tanfa, fetore, non pensavo che fosse una scoreggia di Titella, dalloggi al domani c un peggioramento repentino preoccupante, avrei scommesso che fosse fizze de cesse nghiummte.

LucreziaDottorema non sono scorregge , il fiato

GastoneSembra fiato, purtroppo il peso specifico del suo gas intestinale molto basso e quindi non riuscendo a defluire dal cudal cui loco si esterna, cio dal buco del del tombino,risale nel suo apparato fogniariointestinale, e trova sfogo naturale dallo sboccocio dalla bocca, ora aspettiamo il responso delle analisi e si vedr, nel frattempo fatevi coraggio

TitellaTonysei quima picc nomavite avvesaaaate

GastoneTitella , stai tranquillanon ce bisogno di urlare

TitellaChe sei venuto per farmelo vedere ?

GastoneTitella ma che diciio, fartelo vederecosa penseranno, non ci badate...

TitellaTu me lditte...(sensuale) verr a casa tua a fartelo vedere

GastoneTe fазze ved u certefecate, il responso delle analisi che aspetto da unora allaltra.

Titella(delusa)Ah u certefecatema da come lo dici sento che tira una brutta aria

GastoneTit,bruttassaje

Titella(gli sta molto vicino) Gastone, appena giunte vieni da meti prego non

tardaaaare

GastoneSembre ce cambame

FeliceMa ce no j pe Titella come mai st visite allore de pranze ?

GastoneNo tallarm , nonge agghje venute pe mangi,cu stu fizzate s chiuse u stomache

Felice si siede con intenzione sul cappello di Gastone

RinaAttenzione o cappidduhhhh.

FeliceUh scuse, quante me despiacee allore, u mese da case te l pajate

Rina..Ma se volete rimanere a pranzo, dove ce n per quattro ce n per per cinque.

TitellaSi si resta a pranzo, mi acculer accanto a te

GastoneNo!!!...no dico, oggi non posso, magari un altro giorno

FeliceMi dispiace ma per quel giorno abbiamo un impegno

GastoneAhahahsembre de na manere remaste ahahahno te preoccup, voglio contribuire al tuo risparmio, da oscje chiamame sule Tone

FeliceNon Gastone, sule Tone, e picc ?

GastoneAccuss resparmie u gas ahahah

I presenti ridono divertiti

FeliceA fatte a battute a fatte

Titella(Vicino a Gastone)..Ahaha, ce battuta divertenteahahahda morire

Gastone ha segni di cedimento, si sventola col cappello

GastoneMi sono sentito mancarepe natteme magghje viste a morte nanzalluecchje

RinaTitella no tavvecen accuss o dottore

TitellaCe vulite dicere ca colpa meje, ca so brutte Gastone dille ca so bruttedille!

GastoneMa quanta vote te lagghja dicere, non sei brutta,anzi come uomo saresti molto carino

Titella(Delusa)Ahhhahhh (esce)

GastoneMa un complimento(ai presenti) non lha presa come un complimento ?

FeliceSe po sap ce venute a fa ?

GastoneSono qu per un motivo molto semplice, Felice le mie esigenze aumentano, il mio divertimento cresce, cene , donnele solde nonge mavastene maje

FeliceE ije ce ngentre ?

GastoneCentri eccome, luneche ca me po aiut si tu, mi sono chiesto come pozze fa paument lentrate e mi sono risposto, semplice ,aumente laffitte o cavaliere

FeliceMadonna meje , me stoche a sente male(Gastone ride di gusto)un momento, hai detto donne , allore facime accuss , do vote a settemane jsse cu Titella e stame pace

GastoneAhahah..

FeliceE spiccia cu sta resate

GastoneAhahahnu scherze, ahahah tagghje fatte nu scherze

FeliceNu scherzeahahah.laveve capite

GastoneSinte cavali parlame de cose serie

FeliceCe cangiate penziere ?

GastoneDi l, fore a porte c La Giunta

FeliceA giuntepure u sinneche ?

GastoneMassimo, quel bravo ragazzo che tu sai, tornato dalla Francia e vorrebbe salutarvi

RinaA turnte Massimo sendute

FeliceNo so surdema proprie oscje ?

GastoneDopo quattro lunghi anni, tarrecuerde no ?

FeliceSi si, (triste)me face piacere me face

GastoneU uagnne s piazzate bune,Massimo quidde cogne attne vorrebbe per la propria figlia

Felice (sempre pi triste)Me face piacere me face

GastoneA turnate col suo datore di lavoro, unimprenditore e pe festeggi lagghje nvetate a pranzo in trattoria oh, ma mo ca picc no venite pure vu

RinaMagari, ma ce sape quante se paje

Gastone...Ma no, siete ospiti miei

Felice(alleggramente)Me face piacere me face , eh accednte nonge po essere,tenghe nospite a pranzo, ma linvite me lastipe ehno j ca te ne scuerde?

GastoneCe mancherebbe, allore pnne tras ?

RinaJntre a sta case tutto pu mancare meno ca cortesie, Lucrezia fai entrare

Rientrando in casa, Lucrezia , Massimo, poi Jean de Chitarre .

LucreziaMassimo ben tornato

Massimo (con un mazzo di fiori) Lucrezia,ce piacere rivederti, ti trovo bene tai

LucreziaChi belle t fatteRinanah tremindele

Felice sbuffa

RinaMassimofattabbrazz, Felice viste a Massimonon lo trovi pi bello

Felice sbuffa ancora pi evidentemente

MassimoTignora Rina quetto il mio mazzo per voi

RinaFelice guarda il mazzo di Massimo, che bella coroncina di rose tutta per me e tu mai

FeliceIo di rose ti far una corona

RinaUh, il bigliettinoda Massimo con affetto e amicizia grazie, che belle parolee
tu mai

FeliceLo far anchio. dal marito affranto e inconsolabile

Rina..Li metter alla Madonna (guarda il marito) pe nu piacere ca lagghja cerc.

MassimoCavaliere ben trovato, come tt ?

FeliceTt benest bene grazie, i soliti dolori aromatici , le jamme le vrazze

GastoneArtiFelice, arti

FeliceSi tutta la zona artica

Entra Eufemia seguita da Titella

MassimoMi dispiace, non siete cambiato per niente, siete sempre pi (vede
Eufemia) incantevole

FeliceGrazie, grazie

MassimoAttraente

FeliceSi, ma non esageriamo

EufemiaMassimo

MassimoEufemia

I due istintivamente si avvicinano per abbracciarsi ma si fermano a pochi
centimetri.Le donne sorridono

TitellaChe bella coppia

LucreziaSe vede proprie ca so fatte une pe lotre

RinaLamore in carne e osse

Le donne ora guardano severamente Felice

Felice.Quante site belle , parte le tre fate, fate schifo, fate pena e fate chiangere

Titella(spingendo Eufemia verso Massimo) E spiccele, stu rauseo, Massimo avine da zia toje, quante si beeellle (lo abbraccia , Massimo da segni evidenti di malessere) laria da France ta fatte bene , ma laria de case tutte notra cose veeeere

Massimo e pallido sembra che svenga, a soggetto i presenti si spaventano

JeanMassimchesche tu tien

EufemiaMassimo

JeanMassim, mon Dieu , cosa prende?

FeliceCosa prende ?

JeanUn aperitivo , merc

FeliceDicevo, cosa gli prende ?

JeanJe ne sape ps, Massim chesche te sinte, jsse la lenghe,parlun dottr ce vole nu dottr

GastoneSi , facite subete chiamate u dottore

LucreziaE tu ce ste face ?

Gastone..Ije ?! Ah gi , so dottore, mo faciteme ved

RinaNo j ca me more jntre a case ?

FeliceScusate ma fatelo morire da notra vanne o in serata, ho un ospite a pranzo

JeanFete le vent fete le vent

RinaFete u levante, avit sent come fete quann scercche

JeanMais scuse moi, ma intre a case ce tenite u pzze noir ?

Titella(si trova accanto a Jean)Ma quante me piace a parlata franceeeese

Jean si sente male

TitellaMadonne meje no respire chi.

GastoneCe vole nu picche daria fresche

TitellaChe dite gli faccio la respirazione bocca a bocca ?

RinaNoooce l fa mur, va pigghje a borse du ghiacce va

TitellaSi si (uscendo)laria de Tarde nuestre troppa fine

MassimoNonge m recurdve accutt, saggravte attjeJean , mon am

JeanCos stat, improvvisamente mancate lari,m sembrato di sprofondar nella mr

FeliceQui a Taranto siamo pieni di mer,mer a destra e mer a sinistra

JeanVous lavez pure jntre a case la mrma che tien tutte le dent con la cari

EufemiaLa carila non centra,dottore ditegli che zia Titella non mortale

GastoneFinora, ma domani ?

JeanPovera femme

GastonePovera femme, povere a nu, il farmaco non la tange, refrattaria, abbiamo provato con gli estrattori, depuratori ma ninde da fa

JeanPurquoi no pruvte na macumba , na sedute spiriticu esorcism

EufemiaAmme fatte a santa moneche ma ninde da fama Massimooh mi scusi, signor Massimo, diteci di questa Francia

MassimoBeh, all'inizio come ti pu immaginare ttata dura, non conottvo nettno,emigrante in una terra tonotta, ho avuto problemi con la lingua

EufemiaMi dispiace, forse qualche infezione, un infiammo

MassimoAhahahJean hai ecut

JeanHo ecute cut

FeliceSe ci ecutate pure a noi

RinaSi ci farebbe molto piacere sapere di quest ecut ...cosa sono bon bon?

Massimo , Gastone e Jean ridono divertiti

JeanRian bon bon, rianMassim parl tu avec Rin

RinaA me vecchia rennle , ma come si permette

MassimoMa no, intomma il mondo mi era profundato tutto i piedi , senza lavoro , senza affetti e quel che era peggio senza quello a cui tenevo di pi(guarda Eufemia, poi per sviare)la mia terra,cavali , la mia terra, ttto come morire dentro, ero tittemolto titte

EufemiaMi dispiace che era titte tittetriste triste

GastoneMa ragazzi ce j stu voi, prima di partire vi davate del tu

FeliceE tu fatte le fatte tue

Entra Titella con una borsa da passeggio

Titella(la passa a Jean)..N a borse du ghiacce

Massimo..Jean , mettilo tulla tetta

JeanSulla tetta di Titella ?

MassimoMa ce tette, ngapeti rinfreccher, apte i treni ttncano

TitellaE quidde a state, u trene, face cavete ce un aria cos pesante che colpisce ver ?

JeanIn pien..ma culpiti in pienma no sento le fresc (guarda nella borsa) ma il ghiacci dov?

FeliceNel pensier, pensate al polo nord, al ghiaccio, brrr che freddo, risaputo che la mente prende il sopravvento sul corpovero dottore?

GastoneSi certamente, verissimo

FelicePensate, pensate ai ghiacci, la neve, dite la verit cominciate a sentire i brividi ?

JeanMu non santo nintea parte le fizza

Felice Avete poca immaginazione, caro signore il ghiaccio costa e allora si ricorre alla memoria

Massimo A proposito di memorie , che dittrtto..non vi ho pretentato il mio caro amico Jean De Chitarre nonch mio datore di lavoro Jean ...il cavalier Felice Guasto

Jean Fortunat

Felice Ma quando mai, guardatevi intorno le vedete, vi pare ca so furtenate ?

Gastone Si presentato...

Felice Ah, io sono Felice

Jean Mi fa piacer, beaucoup fortunat

Felice Notra vote, non sono Fortunato sono Felice

Jean Pardon mo, non comprs

Felice Eh no, non cominciamo a offendere , in casa mia mi chiama prise

Massimo Non comprs, non comprende

Gastone Ahahah, ditte ch furtenate di conoscerti, Jean la sua consorte, la bella Rina

Juan Ahmadme

Rina E ce vole da me?

Massimo A ditte signora .

Juan E vustate buone, se dice accuss vero ?

Rina E ce parle u dialette ?

Massimo Gli ho integrato qualcota

Rina Beh proprie bien no, soffro di lardosi che mi procura una lombardia lombo sacrilega e il nervo scettico indolente, certi affitti di delor manghe le can, da qua fin al dicitn

Jean Mer cred!?

RinaNo sule u mercoled, tutte a settemne

MassimoJean a ditte Mer cred, mannaggia un imprenditore , fabbriche di radio che epporta in tutto il mondo

RinaAh siete radiologo

EufemiaPap, ma ce fegure deditemi signor Giunn siete proprio francese di Parigi ?

GiunneOriundo

EufemiaAh Oriundo, e cosa fate di bello a Oriundo ?

MassimoJean nato a Creta

TitellaAh , siete cretino di nascita

JeanOu , nonno francese poi trasferito a Creta , e ic a canusciute lamour , unitaliana che era l pour le travaille..

Lucrezia..Ah il travaglio e il parto and bene ?

MassimoIl lavoroJean tene tanda Boutique

FeliceMi dispiace , tene tanda ticchie

MassimoJean, ti avevo detto che il cavaliere un uomo de prete, chine de humor

Gastone..E chine de solde

FeliceSig. Junne cu a chetarre

JuanJean de Chitarre

Felice...In Francia ma qui a Tarde se dice Giunne cu a chetarre, per quanto riguarda i soldi , mi creda sono calunnie ,non posseggo nulla, pensate, sono cos povero che il 12 compleanno di questa povera figlia mia lo abbiamo festeggiato qualche giorno fa

Tutti ridono

TitellaPosso parlare

Felice Poco, sottovoce e mittete vicine a fenestre

Titella Voglio solo spendere due parole per te

Felice E ce te l cercate , jedde spenne pe mm, spinne pett

Titella Vorrei togliere le castagne dal fuoco

Felice Rina, le castagne fore stagione ccattte, ce me n fa sc alemosene

Rina Scuse mi signor Gin, le cretin de maritm non parl il francisco comm
amm Felic non parl le dialett , parle la madre lenghe

Felice E tu parle come t fatte mamete

Jean Ma lo capische bien , Massim me l nzignte giustoahahhpovero ragazz cos gli
sembrava di stare jntre o paise suje, le dialett la lingua dei nostri padri e non va
dimenticat

Lucrezia Che dite lo potremm offrir un caffttin ?

Felice Perch novol dir ca demen ne prenderem une in men

Lucrezia Dumen une in men, e allor lo prenderem dope demen

Felice E brave a Lucrezia , capisce u franchising

Massimo No face ninde Lucr, lo prenderemo la prottima volta

Felice Ah, dovete tornare ?

Jean Cavalier mi necessit la vostra esperienza nel campo edilizio, vorrei acquistare
un locale is

Felice Vu sine ma ije none

Gastone A ditte ic a qua, a Taranto

Felice Ah

Massimo Vuole aprire una boutique anche qui

Rina Ma certamente, con grande piacere , vero Felice ?

Felice a malincuore annuisce

Massimo Verremo a talutarvi in terata, te non ditturbiamo che ditturbiamo ?

Felice Ije me detturbe gi a tenterle parl

Rina Ma quale desturbe, siete i benvenuti.

Gastone Beh mo muvmene, ci attendono in trattoria, aragosta, frutte de maremama che bella idea cavali, voi avete un ospite a pranzo, Eufemia no, quindi se navene a pranze cu nu

Rina Ce bellidea ?

Lucrezia Bellissima

Eufemia prende la mano di Massimo

Titella E a te Felice , ti piace ?

Felice (con lo stesso tono di Titella) A m no, no me piace proprie pe ninde

Eufemia Oh si, pap ti prego famme sc, damm permesse

Felice Eccome noti do il permesso di ritirarti immediatamente jntre a camera toje

Tutti zittiscono meno Lucrezia che scoppia in lacrime

Lucrezia (piange) Ahhhhh

Rina Falla sc , ce st de male

Titella Tine certe assute ca te levene u respire (piange) aaaahhhh (esce)

Massimo lascia la mano di Eufemia, resta un attimo fermo poi esce seguito da Jean

Gastone Ma quann cangi, e fatta na resate , ce mange cule de cetrule (esce)

Eufemia rientra in lacrime seguita da Rina, Lucrezia piange guardando Felice che con la mano gli ordina di uscire e lei aumenta il pianto ed esce . Felice prende il giornale si siede si sente bussare.

Felice Lucrezia Lucr a porte

Lucrezia (entrando si asciuga gli occhi col fazzoletto) Nu menute

Felice Le lacreme so acede, ce vonne nterre me cunz mene le mattne

Lucrezia per dispetto stringe il fazzoletto e cade dell'acqua per terra , bussano ancora, va ad aprire, Nicolino entra con un mazzo di foglie e un fazzoletto stretto sul viso, ha mal di denti .

Felice No sacce picc tzzene ce st u cambanidde

Lucrezia Prego accomodatevi il sig. Nicolino Guasto (gli prende il viso tra le mani lo gira a dx e sx per guardarlo velocemente e piange in faccia a Nicolino e va via)

Nicolino Ahhhh. chiane chiane , madonne ce delore ce delore ma picc st chiange ?

Felice P cuntendeeze ca ta viste

Nicolino Allore me fazzе ved de mene

Felice Nicol ma picc tuzzate, u cambanidde no l viste ?

Nicolino Come no, ma ciaveva sun a ff, st scritte Guasto.

Felice Ah st scritte Guasto !? e va beh, vuol dire ca mette navvise Guasto , ma funziona (chiama) Eufemia (toccandolo) ce te dle u vangle ?

Nicolino Ahhhh fa chiane, u dente du giudizie tuste e no vocc jsse po agghje pigghjate naffresche o trigeseme s gunfiate e tenghe nu cesse mocchedumane st lestrazione

Felice E ce se vinge?... Eufemiaaaa

Nicolino Lestrazione du vangle sule o penziere da tengghje me stocche a fazzе sottе

Felice No pe piacere, a qua de fizzate stame chine, me despiace sule ca nопu mangi?

Nicolino E ce te la ditte ca no pzzе mangi

Felice Cudelore de dinte come face

Nicolino E miche tenghe delore de vendere

Entra Eufemia

NicolinoCarissima Eufemia, ben trovata

FeliceEufemia, hai visto Nicolino, come entrato ho sentito come una musica, tu non la senti la musica che accompagna il nostro Nicolino ?(parte una marcia funebre)

EufemiaSt mseche fatte apposte pe Nicoline

NicolinoPe mm sta museche

Felice(guarda dalla finestra) No, u funerale du raggiunire , era in agonia da tre giurne e stamatine st u funeralema ce belle giovane, fatte uardNicolì, fa ved u profilate

Nicolino si mette comicamente in mostra

FeliceU nanze rete Nicol꺼

NicolinoCe tenghe na cose a smerse

FeliceA cape tine a smerse.gire tugire , gire

Nicolino gira su se stesso

FeliceGuardalo com belle, molto piacionicograziotico

EufemiaMolto zotico

FelicePare nu ballerine da scale

EufemiaAttenzione cu n rzzele

NicolinoU balle a passione meje, na vote agghje fatte a maratone di ballo23 ore agghje ballateu prime agghje state

EufemiaSt sinte Euf, u prime poste a fatte

NicolinoU prime conne purtte o spedalemai sia chiper u balle me piace, mo nasste une nueve(balla il twist)

FeliceCe j Nicol, no te st sinte

EufemiaCe tne lattacche ?

Nicolino Ce attacche, u balle nuve, arrevte dAmerecheu tste

Felice Ah u tste amerecne, robba massicce

Nicolino Vide Euf, te piace(canta twist again e balla) questo il rocco ..

Felice E viste come sape fail rocco

Eufemia Come u face jdde u rucchele no face nisciune

Nicolino (gli offre il mazzo di fiori consistente in tante foglie) Eufemia
,unomaggio

Eufemia La festa dei lavoratori

Nicolino Ahahahun omaggio a tanta bellezza, che prezzi che prezzi, le fiure no se
ponne tucc

Eufemia E tu pigghjte sule le foglie

Felice Beh, vediamo un po' Rina sazztte affinghe a mm

Eufemia Mamm no ne tene fame, tne delre de cape

Nicolino Ah, quante me despiace

Felice Eufemia, tu stai qui al fianco del nostro Nicolino

Eufemia Ije tenghe delore de vendre, scusatemi ma mi ritiro nella mia stanza, con
permesso

Nicolino Prego prego

Felice Eufemia mandami Lucrezia, Nicol, me sape ch sbagliate sciurnte

Nicolino Note preoccup, anze mgghje, a parte lore na mangiame nu

Entra Lucrezia

Felice Lucrezia mi raccomando con le portate

Nicolino Ah, le portate, ce molta roba, mi suggerisci di mangiare poco ma uno di
tutto ?

FeliceTi suggerisco di mangiare tutto, di uno.

NicolinoE ditte attenta alle portate plurale, saranno assai

FeliceAttenta alle portate, quedde sbadte e sbatte sempre nbcce alle porte.

NicolinoNo j ca st na cose pe stuzzecmagari piccantina e stuzzicante

FeliceMa ce mancherebbe(prende uno stecchino e lo passa a Nicolino)na, mitte u pepe

NicolinoSinte Felice, per laffare che mi hai proposto ho pensato che sarebbe meglio parlarne dumane a pranzo o a cenadimmi tu quando

FelicePer laffare domani va bene, mavenghe ije a pranze o a cena da te, ce dice ?

NicolinoMegghje ca parlame oscje beh se po assaggi quidde belle vine ca tine, a parl se secche a lenghe e un sorsettino per dare il via alle danze ce vole, accuss quanne mangiame u facime scenn come lacqueahahah

FeliceVuoi assaggiare il vinetto, per fa na cose,va jntre a cucine e vide Lucrezia st fatije, dice ca controlle pena pajva va

NicolinoCe penze ije, a nu nisciune ne pigghje pe fesse

FeliceNisciune Nicol, nisciune.

Nicolino esce , prende due bicchieri , il vino, mette un dito di vino e riempie i bicchieri con lacqua , col dito rimette nella bottiglia la goccia che rimane sul collo della bottiglia

Nicolino (rientrando)Fai benissimo a farte rispett, a nu razza dei Guasto,e no, sime doje perci sime pluraleuno de nu singolare e lotre ma motu si u singolare e ije u o ije so u singolare e tu u plurale

FeliceE ce ne sacceije so chi granne de te perci so ije u singolare

NicolinoEh sipe rispetteste diceve c nu,razza dei Guastati no se da bvere na cose pe notre (prende il bicchiere offerto da Felice e beve)

FeliceParole sante Nicol, parole sante

Fine primo atto

SECONDO ATTO

Stessa scena. Pomeriggio . Eufemia seduta al tavolo , Rina cammina su e gi nervosamente

RinaE come se po facome, stoche a jsche pacce

EufemiaNu remdie sadd tru, chiuttoste ca spus quiddotre tirschje me fазze monache.

RinaMa statte citt,Lucrezia ne po aiut, tne u frate ca fatije o trbunale e ne sape une chi du diule , nu cunsuglie se po semble av

EufemiaNonge u sapeve, e ce face o trebunle ?

RinaNonge u sacce de precise

EufemiaCe j avvocate ?

RinaDe chi

EufemiaForse cancelliere ?

RinaCiagghje ditte ca fatie o carcere, nu pizze gruesse, u canoscene tutte

EufemiaA facce meje, un uomo di prestigio

RinaNonge u sacce ce face pure u prestigiatore, dice ca quannaccumnzena cause jdde semble u prime a parl

EufemiaSe vede ca face laringa

RinaSotta sale, ce venne u pesce vnne,quanne parle intre allaula se sente un silenzio di tromba

EufemiaAccuss ta dittedi tromba ?

RinaSine , silenzio di tromba, e po in piedi sentenza silenzio in aula, entra la corte

EufemiaMamm ma ce pizze gruesse, face luscre

RinaSi usciere, ma specializzato, oh ije ne parle a Lucrezia, come se dice se Maometto non va in montagna(uscendo)

EufemiaE picc le piace u mare(si avvicina al quadro della Madonna) Madonna meje , ma possibile ca namore accuss granne si deve reprimere pe nattne senza core, aiuteme tu a realizz stu suegne, dmme na mane, dmme nu segnale ch capite ije mo chiude lucchje, le tenghe stritte stritte,sochiuse st vide, ce no po dice ca stoche a spie, sci dmme stu signle, une sule, famme sent na vendte fresche suse a st faccia come come na carezza da ce te vole beneoh ije stoche aspette eh

Massimo, entrato un attimo prima, ascolta le ultime battute e si avvicina in punta di piedi accarezzandole la guancia

EufemiaGraze , grazie ce bella carezza ca m fatte

MassimoE mo te ne fазze notre

Eufemia..(si volta) Tu qui ?! (si stringono in un abbraccio) Massimo sei quigrazie a Lei

MassimoGrazie a mamete ca m fatte trat accunnte accunnte,marrecurdave ca si bellafate ma da viva sei bellittima, coticch t cchjcchjte u marite, u fазze ved ijeu fазze ved

EufemiaNo Massimo no, no peggior le cose, e giccuss difficile

MassimoE dimme de taffare , tu ce dice tu, no j ca ti daccorde ?

EufemiaIje !? Ma ce ste dice (piange) jedde m tetmne

MassimoCe j u tetmne?

EufemiaTetmnetestimone Massimo, a parl cutt stoch pigghje u vizie

MassimoEufemia cseme

EufemiaCe s scusute ?

MassimoU cazione, cseme , perdoname

EufemiaAh

Massimo Agghje pte a cape , ma come pte vivere tte de te, quattanne hne tte na torture, ane de dipperazione, cu ttnnze allucche , jntre o coree mono ije nonge a faze megghje a morte tne a morte

Eufemia Si, ragione, (fra se ad alta voce) megghjea mortesine Massimo, a morte !

Massimo Ce morte, ije t diceve tande pe dicere

Eufemia (quasi in trance) Massimo, ora !

Massimo (guarda l'orologio) Le quattre e vente

Eufemia (distrattamente non capisce) Ma si secure?

Massimo (mette l'orologio all'orecchio) certamente

Eufemia E allora vai avanti !

Massimo Ma ce nnanze, ttu relogge pcche u minute, pcche.

Eufemia Ma ce relogge, vai avanti tu inizia tu a morire no

Massimo Ije ?! Ma tte parle teriamente ?

Eufemia No me dicere ca te pigghje paure da morte

Massimo E notu diche, ma tule a penz me tte mur, anze megghje ca no penze cu no more averamende, ma ragiunane nu picche, poniamoci delle domande, ne vale a pene ? e ce pome ne pte come faze a turn indietre? ce un modo? una via? una certezza certa?

Eufemia Te st face sottu di u giuste ?

Massimo Nu maschele nonge arrive a tande per picche manghe, e pomorire va bene ma come?

Eufemia Prime de tutte lasceremo due righe per spiegare (prende il foglio) tieni scrivi

Massimo Ci tono penne ?

Eufemia Solo rigatoni

MassimoPe criverecomunque pe mm o due righe o cinte non capiranno

EufemiaDevono!... e faranno il mea culpa, mea grandissima culpa

Massimoe tupplico la beata tempore Vergine Maria di pregare per me

EufemiaDiremo che almeno da defunti non ci separino, nello stesso loculo

MassimoNo j ca ttme tritte tritte?

EufemiaUn loculo a due piazze, magari a castello, uniti perleternitche mi dici ?

MassimoCa mo me stoche a fазze totte

EufemiaUna bella corda far al caso nostro

MassimoA corde ?! Credi che prima di morire un po di ginnattica ci faccia bene ?

EufemiaA corde pe nganneun nodo ben fatto e sei morto

MassimoMadonna meje, manne ditte ca quanne te more lanima viene fuori dal corpo ,ma con la corda tretta alla gola trova bloccata la ttrada e quindi prende la via tecondaria per cui ancor pi macchiata prorompe fuori dal

EufemiaMassimo, lanima non una scorreggia

MassimoMa no j ca po tu cange penziere

EufemiaNo Massimo no, ti amo troppo per lasciarti andare da solo

MassimoE io ti amo troppo per lattarti tola, remanghe a qua

Eufemia(prende uno scatolo di medicine dallo stipo)si lantinfiammatorio andr bene, ne prendiamo un bel po e poi rapidamente (ad ogni effetto Massimo ,a soggetto,si impaurir pregando i santi e quasi sviene) gastrite, ulcera perforata, schock profilattico, e morte..

MassimoMamma du Carmene, sinte amm, megghje na morta lente,lentittima, se more na vota sola, godiamocela, lenta almene, ce sacce, na cinquantina danne, ce dice?

EufemiaDieci, dieci basteranno

MassimoE va beh megghje dece anne ca ninde

EufemiaDieci fiale de gnezine

MassimoNone Euf, quanne vede laghe me sente sven

EufemiaMa ce razze de maschele si?...vuoi una morte lenta e chiste sobune, non ci sar dolore se more azzettateso pe sc de cuerpe , preferisci le diarroicon o le colican

MassimoEufe, come toche ije megghje chidde pe ndutt u cuerpe

EufemiaAllora supposte, con le supposte troveremo la pacefacime a met

MassimoE va bene falla a met per a me damme u tuzze appuntute, lotre ngappe.

EufemiaMa ce capiteso 24, a met so dudece a ppedune

MassimoDudece supposte!? A tu punte mi chiedo, meglio il bruciore di ttmaco o u bruciore duEuf, no to tecre de vul mur

EufemiaPerch non mi ami abbastanza

MassimoMa ce tt dice, che mi mancherai, mi mancheranno i tuoi baci mordaci

EufemiaAnche a me mancheranno i baci mordacci tuoiora basta si deve morire!

MassimoGes Criste mijesante du Paradise, sia sia, sia sia sia...Euf, stoche a parle buenesssss.come soso so sososossinte siso cuntendesoso cuntende so so

EufemiaE nu merachle , Massimo a state nu merachele

MassimoEuf, a state a caczze(comincia a sbottonarsi i pantaloni) sinte Euf, dope quanta supposte saccumenzene a sent , sent sent le sinteme damorte

EufemiaBeh, dopo le prime dieci

Massimo...Allora damme lundecesime

Entra Rina a che vede la scena, seguita da Titella

RinaUh, ma ce ste facitea stupunte ammerrevte vulite murce uje , ce uje

TitellaEuf belle da zia tojee tu Massimo,no se fanneste cose, me facite mur.

Massimo sviene sul divano

EufemiaZia Tit accuss mu face mur tuMassimoMassimo

RinaAria..ariaun po daria

Titella gli soffia in faccia peggiorando la situazione, gli sventolano i fazzoletti .

MassimoCi successecigghje cadute intre a fugnature ?

TitellaMenu male ca t repegghjte, ecche u sapeve me ste batte arrete u core

MassimoMa ce tine naritmia?

Titella..Si, tenghe u core aritmeticheugn no facite cchi, a vite accuss bellerilassatevi, respirate profondamente tirate suhusccce poi tutto fuori coosaahhhh, e vi troverete

MassimoO cambesante

TitellaMe voche a sdraie , me sente tremel totta quante(esce)

MassimoEuf, ije agghje turnate pe vivere , che tutto sarebbe stato pi facile , cattande aveve cangiate, , te vuleve purt fore per il weekend, in Francia accuss se dice, weekend, proprie belleoscje ancora marted ma fra qualche giurne te fазze ved comj belle fa u weekend

Si odono voci per le scale

RinaPap st rrive

EufemiaVatinne mo, sparisce

MassimoAh ste rrve attnde, e nonostante cime ne voche(esce veloce)

EufemiaMamm sendute, me vole fa u quichend ije me pigghje paure, ce po essere ?

RinaCi quidde ca stocche a penze no te preoccup, tutte lamme fatte u quichendeno j bruttealmene accuss mu recorde, sciamene mo, no ne facime tru acqu

Escono, entrano Felice e Nicolino

NicolinoFel, t sc rraj cu macellarea carne de cavalle ere toste le petre

FeliceStrano , era il pezzo del sottogamba

NicolinoE mo se spiegher picc era toste le petre, del sottogamba t date proprie le zcchele

FeliceE lavisse lasste, ce te l ditte cu t mange

NicolinoMa scherzi, anzi a tal proposito ti volevo chiedere scusa

FelicePe ce c cose ?

NicolinoPe stumale de dinte che non mi ha fatto mangiare dandoti piena soddisfazione

FeliceMa no te preoccup, dumane avenghe a mange ije da te e me de soddisfazione

NicolinoE no po essere, dumane so ospite a casa de(prende lagendina dal tasca interna della giacca) famme vedah ecco qua, Mimino Bellomo, namiche du meletare credimi Felice, fa l'ospite di circostanza nu sacrefice, a tavola intorno a me non vedo mai gente che ha piacere della mia presenza, me tremendene stuerte e questo mi crea disagio e logicamente non mangio

FeliceE beh , con l atmosfera tetra , ostile, logico che non mangi

NicolinoNon mangio con allegria, ma di mangiare mangio, ma con tristezza, malinconia,degusto le pietanze con afflizione, tenghe u stomache sensibile e non vorrei ca qualche giurne se chiude in se stesso e me lasse a discjune, ecco vedi a forze de parl maumente u delore o vangle, ce vole nu bicchierine de reslie

FeliceCe vole na pnele

NicolinoSi,forse megghje prime a pnele, dove la prendo ?

FeliceIn farmacia

NicolinoInfatti st traseve po magghje ditte, po essere ca cuggineme no tene na pnele?

FeliceNo st ninde da fa u sanghe sanghena tine a pnele

NicolinoLacqua, la prendi tu ?

FeliceLacqua la prendi al bar

NicolinoEh pe nu picche dacquamo famme da nocchiate alle contrindicazione non vorrei uhhh, nu mare ne stonnee ce ccose sinte sidiarrea, vomito, erezioni

FeliceErezioni ?!

NicolinoEh, a qua st scritte erezioni

FeliceErezioni, nonge u sapeve, me nagghja pigghj nu pare

Nicolino (gira il foglietto) catanie, ce ss le catanie?

FeliceCatanie? ah, e ligge megghje, eruzioni a Catania ije st penzave a nostra cose

NicolinoEh si add ste l'Etna, patria della musica etnica sinte si, episodi di raptus, cefali violenti

FeliceE triglie assassine, cefalee

NicolinoU se ce stme tenghe u delore

FeliceE ije me tenghe a pnele

NicolinoAhahahbeh dope mangiate nu sigare ce vole no ?

Felice..Ah si si(li prende) eccoli qua

NicolinoGrazie, sbaglio o so chidde da do termme tre suspire do anne fa

FeliceSi, o matremonie de Terese per lulteme fiammifereu cunzemeve tnne

Nicolino(frugandosi nelle tasche) Accednte, no tenghe nu fiammifere

FeliceE allore no se fume

NicolinoAspitte ca forsesi si lagghje trute, mere sfuggite(prende laccendino , apre e tira fuori un fiammifero svedese e lo strofina sotto laccendino dove vi un pezzo di carta zolfo)

Felice Tre tire eh(tiene il sigaro verso lalto)accuss po ne facime notre e trema s, sei tire

Nicolino Uhhhsei tiriea dd j 牯a festa nazionale

Felice U giurne du matremonie no

Nicolino E ce se spouse ?

Felice Come ci tu

Nicolino Ah gi, per ije rile no ne fазze mai a niscine e no so secure de nvetarme

Felice Ca ce s u spouse

Nicolino E allore avenghe ma sia chiaro, rile no me ne fазze, ma picc tine u sigare accuss?

Felice Combustione lenta, c meno tiraggio e se cunzme de menebeh famme nofferte

Nicolino Nooo, e ce fазze offerte ije, no ne parlame proprie, pinze ca quanne vede a messe in televisione stute semble prime ca passane pe lofferte

Felice Nofferte pe figghjeme , lacquirente sei tu

Nicolino Ma tu si u venditore, fai un offerta di partenza

Felice E ce sso pchere, parliamo di mia figlia eh, comunque chi de minze milione nopoessere.

Nicolino Nooo e ce scherzame, minze milionea nghjn, facime almene ottecinte milalire

Felice Settecinte cinquanta(tirano sullofferta finch)

Nicolino E va benequa la mano, per a torte

Felice A creche tue e venite a vivere qua, nome vogghje seper dalle solde cio da figghjeme, (piangnucola) luneca figghje meje ,m st rrubbea luce meje

Nicolino Me face chiangere pure a m, capische u bene de nattane per megghje,

risparmio.

FeliceCe risparmi, tutt met, luce, acqua e futtatorie

NicolinoAh a mete va bene, per famme parl pure cu Eufemia, sentime ci daccorde?

FeliceDaccorde ?!...ma picc quannacette nu melone ce laddummnne ci daccorde

NicolinoNo, per u melne miche savene a corche cummvogghje parl cu mugghjereme

FeliceSt timbe, sce facimene do passe a marine, a store scnnene le varche, alic e sardelle se perdene dalle casce ca spettrrene e dumane se frisc Nicol, se frsce, chi tarde tuerne cuna scuse, ce sacce lasse u portafoglie suse o taule e d ca te n scurdate(poggia il portafoglio, Felice lo osserva , si accerta che lo lascia e esce, Nicolino torna indietro , lo svuota ed esce)

Lucrezia, Rina ,Titella ed Eufemia in lacrime

LucreziaMe despiace sign, ma ije me ne voche, nong supporte cchi

RinaNone pe piacere, Lucr aiutene tu, ije no sacce ceff, povera figghja ce sventure

TitellaNo chiangere a zia, come st abbattute mittete a qua vicine a me

LucreziaEuf no te muovere, megghje abbattute e none morte, ma come se face a no chiangere dopo tutte chidde purcare camme sendute

RinaS vennute a figghje , e mo come se po fa, comeaiutene Lucr, tu ca se tru pezze a culore de tutte le culure

EufemiaNero mamm, vestir di nero lutto, ije s na figghje ca respette a volunt del padre, sposer Nicolino ucchje de merluzzesar di ghiaccio, metterò la cintura di carit, io che avevo gi sognato il quichnd con Massimo

LucreziaNu giurne stabuse spicceranno, prenderemo il potere e ci rispetteranno

TitellaSi, gli metteremo il fiato sul collo, chi vivr vedr, lardua sentenza ai posteriori

RinaLucr, a proposit ce j u quichnde ?

LucreziaQuichende !?

EufemiaMassimo accusa ma ditte , me vole fa u quichndema ce po essere ?

TitellaU sacce ije ce j u quichend a vole violent

LucreziaSubete a male penzate , Eufe di precise nonge u sacce, per fa na cose, nel dubbio prime dass lvete sana sana

Drinn , il dottor Gastone

TitellaAdda essere Gastoneaddummanne jdde ?

Lucrezia(alza la voce) Site jdde o site nnotre ?

Gastone(voce f.s.)Sono io , Gastone

TitellaJdde ,madonna meje, me sente pzeche pzeche, so pronte lesame o sar qui per me ? metter il vestito marr con gli strasse, mi mette intorno un alonecome direun alone come

LucreziaCome quello sulle mutande ?

TitellaMa ce ste dice, lo strass crea un alone di misteroche attira

LucreziaLe mosche

RinaE ce fegure a fa cu vestite strassteno pu cus?

TitellaRicevetelo, come stoche a trmelem venute u sopraffite(esce)

Mentre Rina ed Eufemia si compongono alla svelta , Lucrezia va ad aprire

LucreziaPrego dottore trasite

GastoneCarissime signore bentrovate e Titella, non mi dite che non ce ?

RinaSta di l

GastoneChe peccatono dico che peccato che sta di l e non di qua

EufemiaMa ora arriva

GastonePurtroppo purtroppo per il risultato delle analisi

LucreziaBrutte notizie ?

GastoneIn verit me lo aspettavo, ma ce cavete ca face, stocche nu pizze dacque

RinaDottore gradite qualcosa che vi rinfreschi ?

GastoneSi grazie, molto volentieri

RinaLucrezia, fai accomodare e porta il rinfrescante al dottore

LucreziaSubito, dottore prego , acculatevi

GastoneSe non vi dispiace mi acclo qui, il sof pi comodo(sniffa laria e il sof)eh si,no me pozze sbagli, quella ,la fogna cio Titella, stata qui (annuiscono,lui si alza e si siede al tavolo) purtroppo il fetore simprega, le esalazioni putride sinsinuano,sta giacche dopo la sua visita allo studio lagghje fatte lav tre vote, una tanfa incaponitaostinata

Lucrezia rientra con un ventaglio sul vassoio

LucreziaPrego dottore , il rinfrescante

GastoneGrazie ci voleva (si sventola)

RinaEufemia d a Titella di sbrigarsi

GastoneNo no,con calma, questo il referto delle analisi definitive delle scoregge cio del fiato di Titella, eseguite nelluniversit di Roma, purtroppo brutte notizie,tenete lo darete voi, io ne approfitto e tolgo rapidamente il disurbo

LucreziaDott noi ci stiamo preoccupando

GastoneE normale preoccuparsi per quella povera donna

LucreziaCi preoccupiamo per noi

RinaPer lanalese certe vote sbagliene

GastoneDifficile mia cara Rina, il problema il gas, che noi tutti produciamo e

natur naturis espellemus, e qui siamo di fronte ad un grande mistero della fisica sapete cosa dice la fisica ?

Eufemia No io no, esco poco

Gastone Ah benedetta ignoranza, la fisica una scienza

Lucrezia Sar scenziate per parle

Titella entrata sull'ultima battuta

Rina Pe mm ce vole nu buttiglione dolie de ricine

Gastone Mai sia, sarebbe come mettere na bombe jntre a nu puzze nere.

Lucrezia Insomma , Titella quanne parle, scorreggia

Titella E allore no st ninde da fa ?!

Gastone Ah ecco la scorreggia dicevo, Titella non ti scorreggiarscoraggiare, non tutto perduto ecco un consiglio, o meglio, un estremunzionis che i professori di Roma dopo un attento studio hanno preparato, un composto che potrebbe ecco la ricetta (la prende Lucrezia)

Lucrezia Un chilo di farina, cacao magro , duecento grammi di burro

Gastone No scusa, a lista pa torte ecco qua un tentativo fra il sacro e il profano, tre volte al giorno sciogliere in acqua santa tre cucchiaini di polvere da sparo e dire tre Salve Regina.

Titella Gastone, allora non mi vorrai pi vedere

Gastone No! Cio, non capisco

Titella Tu mu diciste, ije maveve fatte gi tanda castelli in asia Titella allo studio non venire pi, verr io da te, i pazienti cominciano a parlare

Gastone E certe ca parlene, st perdeve le cliente, me st facive chiudere u cesseu studie

Titella Ce vergogne , voglio morire

I presenti a soggetto la sosterranno, mentre Gastone va via

RinaDottore, vuol morire faccia qualcosa.

Gastoneio la lasciarei morire(esce)

TitellaM illuse, m nganntecom Pascale luneche a cui ho dato tutto,quedda sere tutto gli ho datosi tutto, tutto

LucreziaE si na jjjiealle masckele se d tutte cose ma a picche a vote

RinaA ratecosicch cu Pascale, e brave a Titella, ije penzave ca ive ancora mpusemte

TitellaE ce pozze fa, di fronte al mare, di fronte alla luna, di fronte spaziosa fui ammaliata, mi disse che avremmo passato una notte damore e magia

EufemiaAh, che romantico, una notte damore e magia ?

TitellaSi, me disse Titella prima facciamo lamore e poi sparisco

LucreziaChe era un mago ?

TitellaNu desgraziate, u voche ancora cercanne, ce lazzeccheEufemia , accumpgneme jntre sto malesoffro, ahhhcome soffro

Eufemia sorreggendo Titella escono dalla scena

RinaPovera Titella ce delusione, Lucr nvndete qualche cose ce no Eufemia spicce pegge de Titelle

Bussano alla porta

LucreziaChi ?

NicolinoSono Guasto

LucreziaE fattaggiust

NicolinoSono Nicolino

RinaNicolino chi ?

Nicolino Il cugino di mio cugino

Rina Lucr va jpre, ije me ne voche jntre, stu cambelacse nonge u supporte (esce)

Lucrezia va ad aprire

Nicolino (fingendo sorpresa) Na add st, stave cu penziere, magghje scurdate u portafoglie..

Lucrezia... Picc nonge sunate u campanidde ?

Nicolino St scritte Guasto

Lucrezia Ma funzione

Nicolino E mette navvise ca lavite ggiustte noe cuggineme nonge st ?

Lucrezia Se prima non parli con Eufemia non pu tornare, giusto ?

Nicolino Si ragione, vuleve parl cu jdde, Lucr mo sime fedanzate

Lucrezia Ah site fedanzate, e ta ditte sine personalmente ?

Nicolino Si si, Felice ma ditte sine personalmente lui stesso in persona

Lucrezia Auguri, t fedanzate cu cavaliere

Nicolino Si sima ce ss pacce, cu Eufemia, pe piacere dille ca stu sorte de giovane st acqu

Lucrezia E ce brutta sorte ca tene stu sorte de giovane ahahah

Nicolino Scuse eh, ma st ride pe mm o pe stu sorte de

Lucrezia Fesse!

Nicolino A m fesse !?

Lucrezia Fessemica lo seimo t chiamo, esaudir questo tuo ultimo desiderio (lo guarda triste) ce peccate giovane giovane

Nicolino Uh Lucr, te despiace, ulteme desederie, ma famme cap ce parle cu Eufemia st perichele ca pozze mur

LucreziaCaro Nicolino due pi due nonge face sempre quattro

NicolinoAh noe quante face ?

LucreziaTre, il conto non sempre tornatu credi di aver fatto un bellaffare, ma ce te dice ca no j laffare ca s fatte a tt, le apparenze ingannano, ce cchi ne tne cchi ne vle, noj tuttoro quidde ca luce, si prendono lucciole per lanterne, laffarista nourde nfacce a nisciune, aspette u mumente giuste pe darte na botte ngape e(rotea le due dita)

NicolinoAhhhhngape a mm ?(molto impaurito dal racconto)

Lucrezia (continuando)e tu p paure no duerme cchi, u vide a tutte vanne , suse o cumm, jntre o littete dorme affianche come come na spose accattte(esce)

NicolinoMadonne meje, queste porte desgrazie, m mise nguerpe lagitazione, laffariste cu a lanterne le lucciole suse o cumm due piu dueface trete(mostra indice e medio delle due mani, poi mima , conta con un indice poi con laltro finch mostra quattro dita di una mano, e le due dellaltra, le guarda inebetito)quattro e due so sei, per diviso due face trete , tne ragione Lucrezia due pi due nonge face sempre quattro

Eufemia con il velo nero in testa savvicina e lo tocca sulle spalle

NicolinoAhhhh.Eufemia, accuss me face mur

EufemiaTi porgo le mie piu sentite scusanze

NicolinoMa come parleste scuse me sapene de condoglianze

EufemiaMa ditte Lucrezia ca m parl, sii lapidario e mettme subete na petre suse

NicolinoLapidariona petre suseallore de morte se tratte

EufemiaSine Nicol, non la vedi, la morte gi al tuo fianco

NicolinoAhhhhadd st nonge a vede

EufemiaPicc sicecateapre luechje, non senti il gelo mortuario ?

NicolinoE dalle cu st morte, te vuleve dicere ca u cuntratte st fatte siamo i promessi sposi.

EufemiaE ditemi, Don Rodrigo, per voi vantaggioso il contratto firmato con laffarista ?

NicolinoUh Ges,(fra se) agghje capite, laffarista cugginemebeh, sai la dote unobbligo importante

EufemiaE se domani, e sottolineo se, ci saranno figlie femmine, lo sapete che anche voi dovete provvedere a questacome se po diceredisgrazia ?

NicolinoEh si , le figghje femene soproprie na sventure, ma comunque passeranno anni e po essere ca stobbleghe passe de modee poi sai la donna io

EufemiaLa comprate , lo so.

NicolinoSe poaccatt sule ce st nguarchedune ca vnne

EufemiaBeh , non posso darvi torto

NicolinoMa acculiamoci un po(sedendosi al divano) Eufemia, che bel sedere

EufemiaMa come te permette, tu offendi il mio pudor

NicolinoMa famme fendicevo Eufemia che bel sedere sederti al fianco

EufemiaOhcome sar poetico starti accanto

Nicolino E ije so poetico

EufemiaMi sorprendi Nicol, sai anche i versi

Nicolino Eccome no?!...Sono versatile, ascolta questo versochoicchirich

EufemiaE questo sarebbe un verso ?

NicolinoDa jaddine, questo invece bellissimooindovina che verso il verso (si alza e va fa dei passi a destra)questo il verso destraed anche il verso sinistraguarda

EufemiaE il verso un manicomio u se fa ?

Nicolinoahahahce dice ce dumane ne sce facime u bagne da mestAndde, face cavete e ne sc lavame, oh lacque coste e lestate cu mare ca st une nappруfitte e spargnepo a sere quann scureggite se vedene cad le stelle felante

EufemiaLe bengale e le tric trac, buon anno Nicol 甞 (si alza)

NicolinoE mo quanne ne vedime ?

EufemiaDomandate a vostro suocero, sar scritto nel contratto. (esce)

Entra Lucrezia

LucreziaAvine figghje mije e no te preoccup, po tappizzeche do cannle e do lumne

NicolinoLumne , cannle uh(corna)

LucreziaMa tu averamende tine ntenzione de spusrte

NicolinoMe conviene, settecintecinqantamila lire e le spese a metma ce st perichele ?

LucreziaE te lgghje dittelaffaristapo so fatte tue eh ?!

NicolinoArrte cu staffaristespiegate buone

LucreziaIje tu diche picc si giovane e vederte jntre o chiavute me despiacerebbe

NicolinoPure a mm

LucreziaUh, napr a vocche cu nisciune tu nonge u s de ce ccose capace pe le solde avido, per il denaro no urde nfacce a nisciune,u cuntrate na scuse, te vole lev tutte cose, lagghje sendute parl jntre o suenne, tutte le solde de Nicoline me le mette nzacche ije, e redeve,le fazze ferm u cundratte e u leve da suse a terree redeve, le doche na botte ngape

NicolinoE redeve

LucreziaStavote chiangeve

NicolinoSe vede s dispiaciute ca maccise.si per nu suenne

LucreziaA buscje da ucchje apirte a veret da ucchje achiuse

NicolinoE allore mo voche a questure e le conte ca jntre o suennee me pigghjene pe paccesi per nu sunne,Madonna meje ce debulezze ca m scennte, ije so assaje impressionante, Lucr mo me ne voche a case e me voche a stnne suse o litte

Lucrezia Si si, allneta a st stennte

Nicolino Accuss me repose

Lucrezia E leterne riposo tadda d u Signore

Nicolino E dalle (fa le corna ed esce)

Rientrano Rina ed Eufemia

Rina Lucr ma come tassute st manfrne

Lucrezia Come massuteho usato lastuccio

Eufemia Senza penna ?

Lucrezia Lastcce , a furbizie..

Rina Ah , per pe mm ce vuleve na buscja vera

Eufemia Non reggerle buscje tenene le jamme curte

Rina E queste le tene curte e peluse

Lucrezia Stateve scuscette, funzioner

DRINNN...arrivano Il dott. Gastone , Jean de Chitarre e Massimo La Giunta

Lucrezia Uh ce sorprese(entrando)prego da sta vanne

Rina Oh ce sorprese , signor Jean ben torn

Jean Ben trouvez madame

Massimo Eufemia

Eufemia Massimo , sono felice di rivederti

Massimo Non ti dico quanto lo sono io..

Eufemia Ti prego dimmelo

Massimo Ma cara, non ti posso dirti quanto con precisione

RinaEufemia, ma chiaro che non dicendo quanto , te lho ha detto

MassimoGiusto, non dicendolo dico quello che voglio dire dico bene ?

EufemiaMa se non dice quello che dice come capisco quello che dice se non lo dice come si dice.

JeanOh che confusion, se mi permettete le spiegherò

LucreziaE gi, sulle jdde po spieg st descorse strane, straniera

Gastonelassme perdere ce no no nassime chi

JeanMadamme

RinaCosa ?cio no nodite pure

JeanCara Rinavemmo penzate pe staseredinvitarvi o tiatre

Tutti a soggetto oh grazie, ce bellezze etc.

EufemiaChiss che danno ?

LucreziaCe s rutte nguarche cose ?

EufemiaChe danno di bello ?

JeanC un comed

RinaSi , in camera da letto, Lucrezia fai vedere a Giuanne i comodini

MassimoMa ce comodineun comed, na commedie

RinaMassimo ma cevute nu mercheleparli perfettamente

MassimoAh si, a state come direEuf,na forte emozione?

EufemiaNa forta paure!(si siede sulla sedia)

Massimo.Talmente forte ca me ste faceve sottosottoallavversario,lui insisteva nel dirmi fatti sotto, fatti sotto e io con coraggio mi sono fatto sotto

GastoneE felice nonge st ?

EufemiaAvisse arrev da nu mente allotre, il piano questo prevedeva

MassimoIl piano ?...Ce plane ?

LucreziaQudde c studiate cu cugginese pe fa reman sole Eufemia cu stuedeche du cugginese

MassimoSar ch stuedeche ma smbre mschele !

EufemiaSi geluse, mamm j gelusema amore stai tranquillo u quichende o cutt o cu niscunema ce qualcosa che mi preme(esprimendo con mimica facciale un fastidio e continuando a muoversi sulla sedia come se ne cercasse il motivo)

MassimoE parle, dici dicere, no te ten tutte nguerpe,quste succde quanne se tne nattne egoste, nos padrone di dicere quidde ca se sente...Eufemia d, parla, cos che ti preme?

Eufemia(sollevandosi leggermente dalla sedia) Na ce j, stu bettne, se ne st cadeve e me st cazzave proprie sottovestite.

Entra Felice che ha ascoltato le ultime battute

FeliceE vuol dire ca Lucrezia nvece de st senza fa ninde te cse u bettone prima ca se perde state tutte acqu ehlassociazione a delinquere

RinaMa ce st dice, soaccuss gentile, ce sacce cortesice sacce garbatice sacce

FeliceCe sacce e ce sacce e sape tutte cose

RinaAbbiamo ricevuto un invito a teatroun comodinvero ?

MassimoSi un comedi dialettale

LucreziaAh ce bellezze, na commedie invernale

FeliceAllora copritevi

GastoneIn dialette cavali菜

FeliceE Jean ce capisce ?

JeanNo no capische bienMassim me l mparate

Massimo Nei momenti di tristezza parlavo in dialetto per ricordare la mia terra la sentivo pi vicina , che voletela nostalgia maveve da chiangere

Eufemia Anchio piangevo

Rina E ije cigghja dicere...quanta chiente

Lucrezia E ije cu lore, lacreme a funtane

Entra Titella

Titella E picc ije nonge agghje chiangiute

Gastone E tu cavali na chiangiute te le fatte ?

Felice Ije minze a tanda lacreme me ste ffugave

Gastone...Devi ringraziare il sig. Jean , siamo tutti suoi ospiti, pensa ti ha preso il biglietto di prima.

Felice E allore nonge avenghe

Jean Ma picc pourquoino capische pas

Felice Voi non capite a pasqua e ije a Natale, cu biglietti di primano me fanne tras , ce vole u biglietti d'oscje

Tutti ridono

Titella Sempre a obbiettare, sempre a obbiettare e spiccele de fa lobbiettive Gastone (Gastone arretra per paura) pensavo di non vederti pi.

Gastone Anchio

Titella (gli fa boccuccia) possiamo offrire un rinfrescante ai signori ?

Gastone Per me no grazie, ho gia gradito prima, non so loro

Rina Lucrezia cosa ce da offrire ?

Lucrezia Non saprei una birra, non ce un orzato non ce

Titella Lucre, va o bar e pigghje gelte, pezzi duri pe tutte, a me a nocciola

Lucrezia Che dite cavaliere vado al bar?

Felice Meglio in cucina, pigghje sette stuezze de pane tueste e offri a lor signori

Rina (ride amaro) Ahahah, sta scherzando, nu spizzecafse ce putime fa, no nonononon, non sia mai detto caccse du cavalier Felice Guasto vico Pontescuro int. B no st ospitanza e cortesia, Felice, cu stu cvete si deve pur rinfrescar loro corpo e anima

Felice Suggestisco un fresco e gaudioso rosario

Gastone Ahahah signore vi prego lasciateci soli cu prvete

Le donne lasciano la scena, Eufemia parlando con Lucrezia

Rina Ma si certamente

Gastone Grazie Rina, ci sbrighiamo subito e ve lo lasciamo libero ahahah

Felice Ma quante me d fastidie st sresate

Gastone Cosicch decise, vuoi dare tua figlia a quidde bacchettne de cugginete Necole

Felice So affare de famiglie

Massimo Cavali, quattanne fa mavite achiuse a porte nfacce, tenghe angore u segne a qua nhsuse, ogne vote ca me jte u nase siete nei miei pensieri, e tutte cose pe colpe della mia posizione sociale

Felice Posizione di nullatenente

Massimo Ma della ditta di Jean ora sono il capufficio

Felice Capufficie!?

Jean Qui , cest lu

Felice Eh non lo so, ce st Luise?

Gastone Ma ce st 菜 cest lu.. lui, Massimo il capufficio

Jean Un ragazzo onest, lavorater, e con un grandavvenir, potr formare una

famiglia , non gli mancher la facolt (striscia police ed indice per indicare il denaro)

GastoneCu tutta tredeceseme

FeliceE a quattordicesime ?

Gastone guarda Jean

JeanTrs bien, parola de Jean de Chitarre, accord !

GastoneAccordata

FeliceVa bene, accurdate a chetarre ma a mm ce

GastoneAccordata a quattordicesime

FeliceBella cosa a quattordeceseme, per mi dispiace ormai lho impegnata, laccordo raggiunto inutile insistere

MassimoMa ije le vogghje beneno me putite accidere accus

A soggetto i due calmano Massimo

JeanVai ora vai ti prego Massim, calmati e lasciati soli

GastonePovere ugnone l ferite u core

FeliceE o core ferite de nattne ca vede part a figghje pe na terra lundne non ce pinze, senza Eufemia morirei, io ci tengo a lei, e poi vedere i miei nipotini solo in fotografiano no

GastoneMa il destino di tutti i padri, e po a France no j accus luntane, un treno poche ore e li raggiungi

FeliceE il biglietto ?

GastoneA biglietterie

FeliceMa coste

JeanSar sempre a spese della dittun bel viaggi, campagne , fiumi, montagne

FeliceLe montagne , non le ho mai visto le montagnema si scalano cu tutte u trene ?

GastoneNvece de le rote le mettene le scarpuneci sono le gallerie

FeliceAh le gallerie, e cosa espongono ?

GastoneA soretee po cavali, Massimoalla dote non ci pensa

Felice(cambia volto)..Come!?...Non pensa alla dote ?!

JeanEn France la dote non esiste

Felice(sbalorditamente) In francia non esiste la dote ?!ce belle paise a France

GastoneMassimo vuole tua figlia cos com

FeliceSenza la doteaccedente a mm , me pigghjasse a sckaffe

GastoneCe vu te le doche ijeahahah

FeliceE spiccele cu sta resate,quindi senza la dotecos com, e come se face agghje date a parole

JeanFatemi quel favore che vi ho chiesto e ne ripareremo

FeliceMa da tanto che non minteresso dimmobilinon ricordo nemmeno la vostra richiesta

Gastone(separatamente) Fallo, te conviene, ti ricompenser a dovere

FeliceUn locale con due stanze e accessori vero ?

GastoneAhahah

FeliceMa quante siantepateche(prende il telefono)pronto ije so pronte e tue sime pronte tutte doje(guarda I due) e alla dote non(poi al tel.)sono Felicedice che lui contento, uh capestu厝u cavaliere soce un francese, grande amico mio , si si, serve un biloculonone o cambesantedo stanze e accessori ma che intresse, solo altruismomi conosci come apprufettandenodico,attande come stme raccumanne(chiude) ecco questo lindirizzo del mio e se far al comodo vostro

Jean Ogni promessa un debito

Felice Ma non volevo dire questo

Gastone Ma si capisce, in fondo caro Felice sei un bravuomo, all'antica ma

Felice E vero sì, sono un po' antiquario

Jean Porter con me Massim, il mio braccio destro..

Felice E alla dote non ci pensava ormai Lucrezia a così in Francia niente dote gran bel paese Lucreziaaaa

Lucrezia Cavali ho sentito chiamare che avete chiamato ?

Felice Caro Jean, queste a quanto vengono pagate in Francia ?

Lucrezia Dovete sapere che in Francia c'è già la paga sindacale

Felice La ghigliottina no ?

Lucrezia Sì contesta, si sciopera, e quante mende te la spitte te la piazze nu sciopere a oltranza

Felice Notra scuse peno fa ninde

Lucrezia..I diritti si conquistano, per il padrone lignoranza una arma tenuta in pugno

Felice E ce sapeve ca teneve a cameriera colta

Lucrezia Sono colta perch'leggo e più leggo e più mi coltivo prego da questa parte

Jean Ou revoir(esce)

Felice Ci ditte ?

Gastone Ne vedime

Felice Sì sì, ma jddde ci ditte

Gastone. Ahahah(esce)

FeliceLucr, a venute Nicoline ?

LucreziaSi a venute, a proposit , vagghje dicere na cose(tono da incutere dubbio, paura) lagghje sendute parl jntre o suenne

FeliceE ce s venute a curcnonge a parlate cu figghjeme ?

LucreziaSi si, po allimprovvisi avute nu colpe de sunne, capita , certe vote pure a mm me pigghjene allimprovvisi

FeliceA te!? Ti prendono allimprovvisopo me l fa canoscere une ca tene stu curagge

LucreziaMa ce capite, le colpe de suennesono un po sonnolenta

FeliceTu si lente a fatij, e ce diceve jntre o suenne ?

Lucrezia(con tono minaccioso) Ce diceve ?!ca tne nu plane

FeliceNu pianecu a code ?

LucreziaUn piano diabolico pe te lev da nanze e impadronirsi di quello che a te st pi caro

FeliceCe vole a mugghereme a pozze pure rial

LucreziaIl vostro denaro

FeliceOh Madonna meje e come fазze senze, si majntre o sunne se dicene tanda cose

LucreziaSi vere, ma puteve parl dotre cose nvece sule de le turnse di vostra propriet come maje ?

FeliceEh gi, come maje ?!e de precise ce diceve

Lucrezia(imita la voce maschile) Quidde turchje che siete voi me vole fa fesse , 750milalire de dote pe pigghjrme st rogne ahahah rideva beffardo vogghje tutte e subete,aprima vutate ducchje u manne allotre munne

Felice(ha un sussulto) Amm, me vole accidere e redeve pure, Lucr mi farai da testimone(va al tel.fa un numero)pronto polizia,devo fare una denunciatio

cugino Nicolino me vole accidere e qui ce la testimone orecchiabile si orecchiabile ha solo sentito, il fetendone di Nicolino m minacciate de mortesi si , di morte...poco fa mentre dormiva, s parlave jntre o suenneio chi sono ?...io sono Guastosi sbaglia, le assicuro che sono Guasto dalla nascita, mio cugino mi vuol mandare allotre mnneanche voi mi mandate e dove mi mandateaffan ha chiuse.

LucreziaCavali,fossi in voi, in sua presenza non gli darei mai le spalle

FeliceCosicch redevem mise nu care ngape, megghje ca me fazze do passe(esce)

LucreziaSignora , Eufe putite ass

Entrano le due

LucreziaAvite sendute tutte cose?

RinaSine amme sendute ma chidde e ddoje soosse tueste

Suonano alla porta, Lucrezia va ad aprire e frettolosamente entra Massimo

MassimoPerdonate il mio ardire mgghje viste ass u cavaliere e agghje aprufettate

RinaLucr scimene, lassmele sule

Escono, i due si stringono in un abbraccio appassionato

EufemiaMassimo

MassimoEufe, come ti amoquanta sentemente teneve pe te

EufemiaE mo ce remaste senza sentemente ?

MassimoNe tenghe ancora de chi

EufemiaIl nostro amore supera i confini deldelMassimo, supera i confini

MassimoCe belle parole ca me se dicere, me pare fa ca so nu ladre, ladro damore , arrubb na parole , nu bace eh ma mo avaste, a quidde stuedeche de Necole u leve da susa terre

EufemiaE ije ce fine fazze , saperti dietro le sbarre , chi mi dar la pace , forse il

pensarti, forse il guardare il cielo , il mare

Massimo..Guarderemo alla stessa ora e ci sembrer di stare inieme , io tu e

Titella(entrata in tempo e allarmata)U cavaliere

MassimoLucr, nu picche de delicatezze, in questo momento poetico numene u cavaliere

TitellaSt nghjane u cavaliereciamm fa le numere

MassimoAh si, allore sapite ce st me ne voche suse o suppgne

TitellaVatinne sparisce prime ca se ntrvele u timbe

MassimoE gi ntruvelteEufemia non disperarti no tutt perdute(esce)

Eufemia e Titella vanno viaentrano Felice e Jean de Chitarre

FeliceAccomodatevi Giunnemi fa piacere che il locale conf alle vostre esigenze

MassimoGraze a voi (vede Rina che entra) oh madame Rin

RinaSignor Jean

JeanEnchant(gli bacia la mano)

RinaIo?

FeliceCu tt a tene

RinaSe proprio ci tenete(canta una canzone che si vuole)

FeliceE stonata ma canta ,canta

JeanEnchantsono incantato

RinaAh, aveve capite a cant ?

Jean(gli bacia la mano) anchant de vous(gli bacia il braccio piu volte)

FeliceMa quant belle, st in estasi, dille ch capite ce no quiste te bace totta quante

JeanGrazie ancor , bel locale davvero, non maspettavo tutto quel parquet

RinaCaro Jean, Felice risponder a tutti i vostri parch .

JeanMi sono permesso gentilissima(bacia il braccio)

FeliceRina,cos me lo distogliparlavamo daffari

RinaMa non te lo disciolgo,signor Jean vi lascio ai vovre affar(esce)

FeliceRina ma vaffrrdicevate che vi siete permessodi cosa ?

Jean(segue Rina che continua a girarsi e fargli gli occhi dolci)a tout lheur

RinaQui , tutte ler tutte, tutte le minut e tutte le seconde

FeliceMa quant bella fattesignor Jeanpermesso di cosa?(si stropiccia le mani)

JeanAh, scuse moie voil(esce un pacchettino dalla tasca)

Felice(spostandosi) Va bene qua

JeanMa cosa fte?

FeliceCosa fete...sar passata Titella

JeanMa no, pourquoi vous et spustte

FeliceAnche se lavete detto in francesco ho capito bene,a mespustatenola ditte niscjune.

JeanVoi l ?!...ah, voil, ecco quaun pensiero

Felice(guardando il ragalo allunga la mano lo prende , apre)ce bellezze,coster un diecimila nooo?! un ventimiladi pi

Jean(Negando con mimica facciale) Caro amico, quando si regala qualcosa lo si fa col cuore non col portafoglionon c valore pi grande

FeliceSi si, ma il portafoglio ne soffrema miotutto mio ?

JeanMa certamente(fa per riprendere il cofanetto)

Felice(ritrae lo scatolino)Uh, ce ste face, non so in Francia ma a Tarde nuestre na cosa date

JeanMa ci mancherebbe, volevo far notare che luce nasce dal gioiello (muovendo

lanello)

Felice Ah, ce anche l'interruttore ?

Jean Questo gioiello brilla di luce propria

Felice Ce bellezze, une pe stanze e se sparagne suse a bulltte

Bussano alla porta dingresso

Felice (continuando) Chi ?

Voce di Nicolino

Nicolino Nicolino

Jean Beh io vado

Felice Nooo, pe piacere no te muovere de qua pe nisciune mutivetorno subito (va ad aprire)

Jean Prego , con comodo (si accomoda sul divano)

entra Nicolino ma non nota la presenza di Jean, i due cugini si muoveranno sospettosi a vicenda , stando attenti a non dare mai le spalle all'altro.

Nicolino..(entrando) Ma quanne lggiust u cambanidde

Felice No j u cambanidde ch ustate

Nicolino Felce che per caso stai da solo?

Felice...Picc a te non piacerebbe ca stame sule ?

Nicolino Si si, per certe vote se comse dice none e postonne

Felice E sentene tutte cose

Nicolino Beh , pe certe cose megghje ca nisciune sente

Felice E soprattutto nonge vede

Nicolino Appunte

Felice Per a me a cumpagnie me piace assaje, chi ne st chi me sentevivo.

Jean Signoriscusate ma non vorrei esser dincomodo

Nicolino Signor Jaen, state quache fortuna

Jean La saluto e vado via

Nicolino Appunte pa salute a reman, se va via la mia salute a rischio

Jean Volevo solo salutare

Nicolino...E salutare mi la vostra presenzao preferisci ca remanime sule ?

I due parlando , involontariamente, cercheranno le spalle dellaltro

Felice Accuss o mumente giuste

Nicolino A na vutte ducchje

Felice (non vedendolo , si volta rapidamente) E ce te le lve, da nguedde

Nicolino Sar la tua ombra

Nicolino (idem come sopra) Cu sole , ma de notte sinte Nicol, agghje cangiate penziere , ognune a casa soje , come se dice do pede jntre a na scarpe

Nicolino nonge ponne camen

Felice U se ca in Francia a dote nonge esiste, dico bene ?

Jean La dote un cattivo costume

Nicolino In Francia, ma acqu a Tarde vecchje nu custume ca me ve a penndde.

Felice U se ca Massimo , quidde belle uagnne simpatecone, s spose a secco

Entrano le donne

Eufemia Insomma basta, (tono molto accorato) ma valgo cos poco per te, no ss ninde pettfanasta chi guadagne ma ce conte pett, ninde conte , ninde

Rina Ninde valime pe tt, ninde, u se ce fa, mitteme pure a me suse allscre

Nicolino Uh, no cangiame le carte ntule, ce mitte pure a muggierete m da u doppie

Titella E ije ce fазze reste cujdde, me navenghe cuvu

Nicolino A tte no te vogghje

drinnn , Lucrezia va ad aprire, entrano Gastone e Massimo

Gastone (allegramente a Nicolino) Ciao bel giovane, concluso laffare, ma care ragazze perch piangete , oscje na sciurnata furtenate

Eufemia Furtenate ?!...scoprire che il valore de na figghje come na cascje de pumedore a chiazze m chame furtenate

Felice Eufemia, no j accuss , ma ve pare ca nattne vole venn a figghje , te vogghje d na sestemazione, lamore po arrive

Massimo Ce le cose stnne accuss me nagghhja sc, devo dimenticare, Euf perdonami e tu Jean , grazie pe quidde ch fatte pe mm, ti prego di capire accetta le mie dimissioni, iopartir, America , Brasile luntane da qua ma sempre jntre o core fine ca stucchje no perdene a luce

Eufemia e Lucrezia piangono

Rina Si nattane senza core , st vide ce bene granne ca se vlene, ma tu ce ne se du bene, tu vu bene sule alle soldestasere u se ci fa, cuerchete cu lore

Felice E no fa ca stasere cange penziere

Rina Povere pap mije, sempre mu diceve, Felice veniale stai attenta figlia mia, e marrubbaste a pap

Felice Jdde marrubb trecinte milalire suso pranze nuziale, le spese a met e ije povere ingenuo accettai , e jdde u mbrugghjone , me disse caro Felice non sai chi ti porter al matrimonio ije penzave , ce me po purt , larcevescheve, nassessore

Nicolino U sinneche?

Felice A settema generazione m purtate

Rina A famiglie numerose , pinze a toje ca n venute niscjune

FeliceTi sbagli, tutte avenerene

RinaE quanne ?

FeliceU giurne dope, pesparagn suse allinvito di nozze cangve a data, facive credere ca fu errore di stampa, me cust tanda fiske de recchje mattande a tuttoggi le recchje fiske ne ancora

EufemiaPap no st besogne ca cange date , io tolgo il disturbo

RinaAspitte a mamm , il disturbo tu leve pure ije..

FeliceLucrezia, accompagna la signora

GastoneAhahahcavaliere non ne st besogne de cumben ujeJean spiega loro

JeanInsomma , la nuova sede di Taranto avr bisogno di un nuovo diretter

Felice crede che sia lui e gli brillano gli occhi, Jean continuando

Jeanche abbia esperienza

FeliceE ije tande ne tenghe

JeanConsideratelo un mio regalo di nozzediretter le mie congratulazioni, lascia che ti abbacci

Jean va verso Massimo, lasciando Felice deluso ma col sorriso gli altri

NicolinoUn momento, agghja avute a parole e a ugnedde a meje

FeliceE tne ragione, lagghje date a parole e tu ce m date ?

NicolinoMa ninde, naturalmente , ce descurse so

FeliceAvite sendute, siete testimoni, no m date ninde, e da quando in qua Felice Guasto de na cosa rilate, perci seduta stante me repigghje a parola

NicolinoMa nopinze alla felicit di tua figlia, ti avrei fatto nonno con una lunga stirpigna di nipotini che ti sarebbero venuti a trovare

FeliceO cambesanteije lagghje sempre ditte, Eufemia u marite su sckacchje jedde,vero ? ...pap t semble vulute bene, certe vote nattane no se navverte ca

pure ca tne luecchje apirte diventa cieco vero Rina ?

Rina(piange) Felice, finalmente t recurdate de me, ca Rina toje esiste, viva

FeliceTutte le mattine Rina, tutte le mattine mentre dormi mi accerto se ancora respiri,non vorrei chesai i funerali costanoAh Rina Rina, tu non sai sei come sei bella quando dormi ma tanto bella che ti lascerei dormire in eterno .

Tutti ridono mentre Rina delusa

Gastonebeh , a stu ponte ci vuole un brindisi

LucreziaChe dite prendo quella bottiglia dannata

FeliceTu si danntece t date u permesse de parl, so vintanne ca st, sar svapurate, nisciune a vole vero ?

Entra Titella ubriaca con quella bottiglia in mano

TitellaTe sbaglie nonge a svapurate , s mantenute proprie belle(beve)

EufemiaZia Tit , ce fatte s mbriacate

La aiutano a sedersi

TitellaE ce puteve fai dispiaceri nellalcool li ho affogati

FeliceE ije taffoghe cu na petre nganne

TitellaAgghje sendute tutte cose, brutte surragghjne ca no ss otre fa nu belle riale a spose

FeliceMa lje u sapeve come sce fenive sta storie, un padre lo sente ed previdente, mia cara Titella u rile giu teneveeccolo qua (prende il cofanetto dalla tasca e i presenti con meraviglia lo passano di mano in mano) ste urdate ce bellezzeste vedite ce luce senza interruttore

Eufemia che resta sbalordita dalla bellezza dellanello ma soprattutto dal padre

EufemiaPap bellissimoce meraviglieMassimo guarda di pap, me l rialte papil mio pap(lo abbraccia) ce sape quante t custate

FeliceCe sapisse(guarda Jean)dicevo, ce sapisse ca le rile se fanne cu core e none cu portafoglie sta domande nome lavisse mai fatteverooso ?

Tutti ridono mentre cala la tela sulla

F I N E